PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission du Développement territorial,

chargée de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme, de la Politique de la ville, de la Politique foncière, du Port de Bruxelles, des Monuments et sites, des Affaires étudiantes, des Matières biculturelles d'intérêt régional, du Tourisme et de la Promotion de l'image de Bruxelles

Commissie voor de Territoriale Ontwikkeling,

belast met de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw, het Stedelijk Beleid, het Grondbeleid, de Haven van Brussel, de Monumenten en Landschappen, de Studentenaangelegenheden, de Biculturele Aangelegenheden van Gewestelijk Belang, het Toerisme en de Bevordering van het Imago van Brussel

RÉUNION DU

MERCREDI 7 OCTOBRE 2015

VERGADERING VAN

WOENSDAG 7 OKTOBER 2015

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 7

Interpellation de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 7

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la mise en place d'une 'Task Force' chargée de coordonner la stratégie culturelle sur le territoire régional".

Interpellation jointe de M. Christos Doulkeridis, 7

concernant "le rôle de la Région en matière de culture".

Discussion – Orateurs : 9

M. Rudi Vervoort, ministre-président
M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)

Interpellation de M. Alain Maron 15

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les arrêtés d'exécution de l'ordonnance hébergement touristique et plus spécifiquement les aspects touchant aux formules telles que Airbnb".

INHOUD

INTERPELLATIES 7

Interpellatie van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 7

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de oprichting van een 'Task Force' voor de coördinatie van de culturele strategie op het gewestelijk grondgebied".

Toegevoegde interpellatie van de heer Christos Doulkeridis, 7

betreffende "de rol van het Gewest inzake cultuur".

Bespreking – Sprekers: 9

De heer Rudi Vervoort, minister-president
De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)

Interpellatie van de heer Alain Maron 15

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie toeristische logies, in het bijzonder de aspecten van formules zoals Airbnb".

Discussion – Orateurs : 20

M. Fabian Maingain (FDF)
M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)
M. Johan Van den Driessche (N-VA)
Mme Brigitte Grouwels (CD&V)
M. Julien Uyttendaele (PS)
Mme Julie de Groote (cdH)
M. Emmanuel De Bock (FDF)
M. Rudi Vervoort, ministre-président
M. Alain Maron (Ecolo)

Ordres du jour – Dépôt 35

Interpellation de Mme Barbara Trachte 36

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la politique des grandes villes".

Discussion – Orateurs : 38

M. Bernard Clerfayt (FDF)
M. Rudi Vervoort, ministre-président
M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)
Mme Barbara Trachte (Ecolo)

Interpellation de M. Christos Doulkeridis 49

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'évolution des structures touristiques et la stratégie bruxelloise en matière de politique touristique".

Bespreking – Sprekers: 20

De heer Fabian Maingain (FDF)
De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)
Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V)
De heer Julien Uyttendaele (PS)
Mevrouw Julie de Groote (cdH)
De heer Emmanuel De Bock (FDF)
De heer Rudi Vervoort, minister-president
De heer Alain Maron (Ecolo)

Moties – Indiening 35

Interpellatie van mevrouw Barbara Trachte 36

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het grootstedenbeleid".

Bespreking – Sprekers: 38

De heer Bernard Clerfayt (FDF)
De heer Rudi Vervoort, minister-president
De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)
Mevrouw Barbara Trachte (Ecolo)

Interpellatie van de heer Christos Doulkeridis 49

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de evolutie van de toeristische structuren en de Brusselse strategie inzake toerisme in het Brussels Gewest".

Discussion – Orateurs : 52

M. Rudi Vervoort, ministre-président
M. Christos Doulkeridis (Ecolo)

QUESTIONS ORALES 57

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 57

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'équilibre des comptes du Port en 2014".

Question orale de M. Jef Van Damme 59

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'ouverture au public du toit d'Up Site".

Question orale de M. Johan Van den Driessche 60

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Bespreking – Sprekers: 52

De heer Rudi Vervoort, minister-president
De heer Christos Doulkeridis (Ecolo)

MONDELINGE VRAGEN 57

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 57

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studenten-aangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het evenwicht van de rekeningen van de Haven in 2014".

Mondelinge vraag van de heer Jef Van Damme 59

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studenten-aangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het openstellen van het dak van Up Site".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche 60

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studenten-aangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

concernant "la visite de formation de VisitBrussels à Pékin".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 62

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le trafic des conteneurs au terminal multimodal du Port de Bruxelles".

betreffende "het trainingsbezoek van VisitBrussels aan Beijing".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 62

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studenten-aangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het containerverkeer in de multimodale terminal van de Brusselse Haven".

Présidence : M. Ridouane Chahid, président.
Voorzitterschap: de heer Ridouane Chahid, voorzitter.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la mise en place d'une 'Task Force' chargée de coordonner la stratégie culturelle sur le territoire régional".

INTERPELLATION JOINTE DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS,

concernant "le rôle de la Région en matière de culture".

M. le président.- En l'absence de M. Doulkeridis, l'interpellation jointe est considérée comme retirée.

La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- En juillet dernier, à l'occasion d'une interpellation adressée à la présidente du Collège de la Cocof et portant sur la mise en place d'un groupe de travail chargé de coordonner la stratégie culturelle sur le territoire de notre Région, il nous a été signifié

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de oprichting van een 'Task Force' voor de coördinatie van de culturele strategie op het gewestelijk grondgebied".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS,

betreffende "de rol van het Gewest inzake cultuur".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de heer Doulkeridis wordt de toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- Naar aanleiding van een interpellatie aan de voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie over de oprichting van een werkgroep die de cultuurstrategie in het Brussels Gewest moet coördineren, kregen we te*

que "la mise en place d'une instance de concertation entre les différents pouvoirs publics compétents à Bruxelles en matière culturelle revenait à l'initiative du ministre-président de la Région bruxelloise. C'est en effet lui qui dispose de toute la légitimité pour rassembler autour de lui l'ensemble des pouvoirs publics compétents, tant du côté francophone que du côté néerlandophone."

En effet, toujours selon la présidente du Collège de la Cocof, "la Région peut, sur la base de ses nouvelles compétences culturelles, jouer ce rôle de levier au niveau de la concertation. Si la Cocof entend jouer pleinement son rôle, de manière loyale et active dans le cadre de ces concertations pour développer des projets à Bruxelles, la mention a été faite de contacts déjà existants le ministre-président".

En janvier dernier, une réunion a eu lieu, regroupant huit responsables politiques et pas moins de 150 directeurs d'organisations culturelles bruxelloises. À l'issue de celle-ci, la nécessité a été soulignée de proposer une alternative à la situation actuelle, décrite comme "un champ de bataille politico-culturel, où les enjeux uniques sont traités sous des angles multiples".

Monsieur le ministre-président, lors de votre rentrée politique du mois de septembre, vous faisiez état dans la presse d'une récente rencontre avec les acteurs culturels bruxellois. Vous souligniez à cette occasion l'émergence d'une dynamique bruxelloise qui dépasse le clivage entre Communautés. C'est donc en toute logique que je souhaiterais vous interpeller à ce sujet à l'aune de cette réunion.

Qu'en est-il de la mise en place effective de ce groupe de travail, dans le but de développer des concertations entre différents partenaires publics ?

Quelle est la composition de ce groupe de travail et quelles sont les actions qu'il a pu entreprendre, à court ou à moyen terme, dans le but promouvoir et d'installer une politique culturelle digne de notre ville-capitale ?

Quelles avancées concrètes ont-elles été constatées en vue d'élaborer un véritable projet culturel bruxellois en parfaite synergie avec les Communautés et avec le concours de leurs

horen dat zo'n initiatief door de minister-president van het Brussels Gewest genomen moet worden. Hij is immers gemachtigd om alle bevoegde Frans- en Nederlandstalige overheidsinstanties te verzamelen.

Hoewel de Franse Gemeenschapscommissie natuurlijk onverminderd haar rol wil blijven spelen, werden er al contacten gelegd met minister-president Vervoort.

In januari was er een vergadering met acht politieke verantwoordelijken en niet minder dan 150 directeurs van Brusselse culturele organisaties. Daar werd duidelijk dat de situatie moest veranderen, want nu is het een politiek-cultureel slagveld.

Mijnheer de minister-president, bij de start van het politieke jaar in september maakte u in de media gewag van een ontmoeting met de Brusselse culturele wereld. U zei toen dat er een Brusselse dynamiek ontstaat waardoor de kloof tussen de gemeenschappen wordt overbrugd.

Hoe zit het met de oprichting van de werkgroep die het overleg tussen de overheidspartners tot stand moet brengen?

Hoe wordt de werkgroep samengesteld? Welke maatregelen zal hij op korte en middellange termijn nemen om een cultureel beleid onze hoofdstad waardig tot stand te brengen?

Is er vooruitgang geboekt met de uitwerking van een echt Brussels cultuurproject, in samenwerking met de gemeenschappen en de respectieve ministers van Cultuur?

Over welke thema's ging het overleg? Welke prioriteiten hebt u na afloop vastgelegd? Zijn er nieuwe ontmoetingen gepland?

De MR-fractie is van mening dat het cultuurbeleid dringend nood heeft aan structuur en coördinatie. Uit uw beleidsverklaring blijkt dat u een ambitieus cultuurbeleid wilt voeren, maar er blijven nog talloze obstakels die de Brusselse culturele instellingen verhinderen om mee te werken aan de ontwikkeling van een positieve gewestelijke identiteit.

ministres de la Culture respectifs ?

Autour de quelles thématiques précises ces concertations se sont-elles articulées ?

Quelles sont les priorités que vous avez identifiées à la suite de cette rencontre afin de pouvoir enfin donner un signal concret de votre volonté d'avancer dans la politique culturelle bruxelloise ?

Un calendrier des futures rencontres a-t-il déjà été fixé ?

Le groupe MR considère que les politiques culturelles ont un urgent besoin de structuration et de coordination pour se montrer à la hauteur des enjeux de notre ville-région. Or, si votre déclaration de politique générale témoigne d'une volonté de mener une politique culturelle ambitieuse, de nombreux obstacles demeurent pour qu'enfin les acteurs culturels bruxellois, quelle que soit leur appartenance linguistique, participent pleinement à la construction d'une identité positive, propre à notre Région.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je commencerai par expliquer la création du groupe de travail chargé de coordonner la stratégie culturelle sur le territoire régional, puis je passerai au rôle de la Région en matière culturelle. Ces deux sujets sont intimement liés.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire à diverses reprises, la Région bruxelloise, par sa situation et son histoire, est en soi un projet culturel. Je ne peux concevoir de projet de Région, de projet de société pour ses habitants, pour ceux qui y travaillent, qui la visitent et qui y vivent, sans que la question fondamentale de la culture soit au centre de nos préoccupations.

En effet, il ne peut y avoir de projet urbain sans identité et il ne peut y avoir d'identité urbaine sans une action culturelle qui soit vectrice d'émancipation individuelle et collective. J'exprime ainsi la réalité d'une identité bruxelloise. Il suffit de rencontrer les acteurs culturels pour se

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Ik zal uitleg geven over de oprichting van de werkgroep die de cultuurstrategie in het Brussels Gewest vorm moet geven en de rol van het Brussels Gewest inzake cultuur toelichten.*

Zoals ik al meermaals heb gezegd, is het Brussels Gewest vanwege zijn ligging en zijn geschiedenis al een cultuurproject op zich. Ik kan me geen project voor het Brussels Gewest voorstellen waarin cultuur geen centrale rol krijgt.

Zonder identiteit is er geen stadsproject mogelijk en een stedelijke identiteit kan maar ontstaan dankzij culturele initiatieven die aanleiding geven tot individuele en collectieve emancipatie. In de culturele sector bestaat daarover een ruime consensus.

Daarom moeten we alle culturele organisaties in het Brussels Gewest mobiliseren en de institutionele aspecten overstijgen. Dat betekent

rendre compte que cela fait partie d'un sentiment profond et partagé.

En ce sens, cet enjeu culturel doit mobiliser toutes les forces vives que compte la Région bruxelloise et transcender les aspects institutionnels. Face à ce constat, doublé de l'urgence dans laquelle se trouve notre société mondialisée - replis identitaires, montée en puissance des radicalismes et extrémismes de toute nature -, de nombreux enjeux de développement culturel dépassent le simple territoire local ou régional et dépendent, par conséquent, de pouvoirs publics différents.

Nous ne devons pas oublier l'intervention légitime des Communautés et de leurs commissions communautaires à Bruxelles, au travers de leurs différents outils et institutions. Par ailleurs, depuis de nombreuses années, des pouvoirs publics n'exerçant pas directement de compétences culturelles spécifiques interviennent dans le champ culturel bruxellois. Il en va ainsi du gouvernement fédéral et des budgets octroyés aux CPAS en vue de garantir la participation des usagers à la vie culturelle ou dans le cadre préventif de la politique des grandes villes (même si ceux-ci sont maintenant transférés vers les Régions) et des contrats de sécurité et de société.

De même, des politiques spécifiquement régionales contribuent pleinement à l'épanouissement et la pérennisation des projets portés par les opérateurs culturels bruxellois. Je pense ici à notre compétence en matière d'image de Bruxelles, qui nous a bien servis dans le passé pour développer la culture et le tourisme à Bruxelles et valoriser son attractivité. Nous avons aussi utilisé nos compétences en matière d'emploi, avec par exemple l'attribution de postes d'agent contractuel subventionné (ACS) pour des projets culturels, de mobilité, d'aménagement du territoire, de revitalisation des quartiers fragilisés, de logement. Toutes ces compétences, lorsqu'on les exerce, doivent intégrer la dimension culturelle si on veut réussir le développement de la ville de demain.

J'ai pu constater, lorsque nous nous sommes rendus au musée d'Ixelles, la multitude des acteurs culturels présents à Bruxelles. Même Mme Sleurs était présente.

ook dat de culturele ontwikkeling niet beperkt blijft tot het lokale of gewestelijke grondgebied en bijgevolg afhangt van verscheidene overheden.

We mogen niet vergeten dat de gemeenschappen en hun gemeenschapscommissies het recht hebben om actief te zijn in Brussel. Overheden die geen specifieke bevoegdheid hebben op het vlak van cultuur, zijn trouwens al jaren actief in de Brusselse culturele sector.

Ook het gewestelijke beleid draagt bij tot Brusselse cultuurprojecten. Aangezien het Brussels Gewest bevoegd is voor het imago van Brussel, heeft het in het verleden bijgedragen tot de ontwikkeling van cultuur en toerisme. Ook de bevoegdheid voor werkgelegenheid hebben we gebruikt om gesco's toe te kennen aan culturele en andere projecten. In alle beleidsdomeinen moet er rekening worden gehouden met cultuur als we willen dat de stad van morgen een succesverhaal wordt.

In het museum van Elsene zag ik een heleboel vertegenwoordigers uit de Brusselse cultuursector. Zelfs de federale staatssecretaris Elke Sleurs was er.

Sinds Brussel kandidaat was om culturele hoofdstad van Europa te worden en de organisatie van Brussel 2000, beweegt er wat in de Brusselse cultuur, waardoor onze gemeenschappen samenwerken. Denk maar aan Brosella Folk & Jazz Festival, Kunstenfestivaldesarts, de Zinnekeparade enzovoort.

Het gevolg was dat de Brusselse cultuursector heeft samengewerkt aan een Cultuurplan voor Brussel, dat voor de eerste keer inzet op de ontwikkeling van een echt cultuurbeleid en de oprichting van een coördinatiecel voor culturele aangelegenheden door de twee gemeenschappen, de VGC, de Franse Gemeenschapscommissie en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Sindsdien hebben we goed geluisterd naar de culturele sector. Het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) heeft de opdracht gekregen om een overzicht op te stellen van de infrastructuur voor cultuur en creativiteit. Onder mijn impuls ging er in het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) ook aandacht

Je ne l'ai plus entendue depuis, mais je puis vous confirmer que Mme Elke Sleurs était bel et bien présente. Nous avons pu constater que depuis la candidature de Bruxelles comme capitale européenne de la culture portée par mon prédécesseur, et l'organisation de Bruxelles 2000, la culture bruxelloise est en mouvement, transcendant au quotidien et au fil de projets des plus fédérateurs nos logiques communautaires ! Ils ont pour noms Brosella Folk & Jazz Festival, Kunstenfestivaldesarts, Nocturnes des musées bruxellois (Museum Night Fever), Toernee General du Koninklijke Vlaamse Schouwburg (KVS) et du Théâtre national de Belgique (TNB), sans oublier bien sûr la Zinneke parade.

Comme vous le savez, tous ces éléments ont également amené le secteur culturel bruxellois à se fédérer autour d'un Plan culturel pour Bruxelles, appelant pour la première fois au développement d'une véritable politique culturelle concertée au niveau bruxellois et à la "mise sur pied, par les deux Communautés, la VGC, la Cocof et la Région de Bruxelles-Capitale, d'une cellule de coordination pour les affaires culturelles".

Vous reconnaîtrez certainement que le secteur a depuis été entendu, puisque nous aurons tour à tour porté et finalisé le Plan culturel pour Bruxelles avec mon collègue Rachid Madrane. L'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale (ADT) aura été également chargée par mon gouvernement de réaliser une évaluation de l'offre en termes d'équipements créatifs et culturels. De même, un important chapitre dédié à la culture aura été intégré sous mon impulsion au projet de Plan régional de développement durable (PRDD) et j'ai décidé tout récemment de soutenir le Réseau des arts et le Brussels Kunstenoverleg (BKO) dans leur démarche de réflexion et de participation aux enjeux bruxellois, les associant en outre régulièrement, par exemple à la création de l'Agence bruxelloise du tourisme.

Dans le même esprit, je ne dois pas vous rappeler mon engagement constant dans le projet de création du musée d'art moderne et contemporain dans le bâtiment Citroën, visant à doter ce quartier du canal d'un pôle culturel majeur et à le transformer en véritable quartier de vie.

naar cultuur, en onlangs besloot ik het Réseau des arts en het Brussels Kunstenoverleg (BKO) te betrekken bij de oprichting van het Brussels agentschap voor toerisme.

Ik hoef u er niet aan te herinneren dat ik me voortdurend inzet voor de oprichting van een museum voor moderne en hedendaagse kunst in het Citroëngebouw, dat de Kanaalbuurt nieuw leven moet inblazen.

Naast de bevoegdheid om concrete steun te verstrekken voor cultuurprojecten en het imago van Brussel, kreeg het gewest door de laatste staatshervorming expliciet de volledige bevoegdheid voor cultuurzaken van gewestelijk belang die de twee gemeenschappen aanbelangen, zoals de schone kunsten, met uitzondering van monumenten en landschappen en federale culturele instellingen.

Dankzij onze nieuwe bevoegdheid krijgen we onder andere de wettelijke mogelijkheid om een museum voor moderne en hedendaagse kunst op te richten. Zo zijn ook de Meyboom, de Ommegang en de Zinnekeparade een deel van het Brusselse culturele erfgoed. Ik werk momenteel aan een ontwerp van ordonnantie over cultuur.

Andere projecten met een grootstedelijke of internationale uitstraling staan ook op de agenda. U ziet dat het niet bij enkele uitdagingen blijft en dat er enorm veel actoren bij cultuur zijn betrokken. Als we willen dat cultuur alle bevoegdheden overstijgt, hebben we misschien iemand nodig die de regie van het hele cultuurlandschap voor zijn rekening neemt.

Die rol zie ik weggelegd voor het gewest. Het moet ten dienste staan van de taskforce waarnaar u verwijst en een soort cultureel ontwikkelingsagentschap voor Brussel worden dat de vertegenwoordigers van de betrokken overheden en de culturele organisaties samenbrengt.

Een gewestelijk overlegplatform voor cultuur wordt uitermate geschikt om een overkoepelend, geïntegreerd cultureel initiatief te nemen waar de Brusselse cultuursector op zit te wachten.

Tijdens de rondetafelconferentie die de Brusselse

Enfin, comme vous l'évoquez, et aux côtés des soutiens concrets apportés aux projets culturels au travers de la promotion de l'image de Bruxelles, la dernière réforme de l'État et l'article 4bis ajouté dans la loi spéciale des Institutions bruxelloises du 12 janvier 1989 attribuent explicitement à la Région la pleine compétence pour les matières culturelles biculturelles d'intérêt régional, tels les beaux-arts, le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles, à l'exception toutefois des monuments et sites et des institutions culturelles fédérales.

Sur la base de cette toute nouvelle compétence, à implémenter aux côtés des autres pans de compétences confiées récemment à la Région, il nous sera donc possible, par exemple, de porter légalement un projet de musée d'art moderne et contemporain. De la même manière, le Meyboom, datant de 1308 et reconnu comme patrimoine oral et immatériel de l'humanité par l'Unesco, l'Ommegang ou encore la Zinneke Parade appartiennent indéniablement à notre patrimoine culturel immatériel bruxellois et sont donc partie intégrante du patrimoine culturel, qui est une compétence également confiée à la Région. C'est dans cet esprit que je travaille actuellement avec mon cabinet à la rédaction d'un projet d'ordonnance qui vous sera soumis prochainement.

D'autres projets à portée métropolitaine et/ou internationale et s'adressant tant à des publics issus de deux de nos Communautés nationales qu'à des publics étrangers, tels que le Kunstenfestivaldesarts ou les Toernee General, sont également inscrits à notre agenda. Comme vous le voyez, les défis sont multiples, autant que les acteurs, et si la culture doit effectivement transcender toutes les compétences, il y a lieu, comme pour toute création théâtrale, de désigner un "régisseur général", garant de la bonne utilisation des ressources et respectueux des énergies et de l'autonomie des créateurs comme des différents intervenants et corps de métier rendant possible cette création.

C'est bien là le rôle que j'entrevois pour notre Région, celui de "régisseur-ensemblier" et non de "coupole", au service de cette "task force" que vous évoquez, sorte d'agence de développement culturel pour Bruxelles réunissant à parité les

culturele organisaties op 12 januari jongstleden organiseerden, hoorde ik de acht aanwezige ministers pleiten voor meer dialoog tussen de deelstaten en een betere coördinatie van het cultuurbeleid met het Brussels Gewest.

Sindsdien heeft er op mijn initiatief overleg plaatsgevonden met Sven Gatz, Didier Reynders, Joëlle Milquet en Fadila Laanan. Onlangs was er een eerste werkvergadering om te peilen wat de cultuursector van het gewest verwacht. Na die vergadering hebben we afgesproken dat ze me een eerste lijst met concrete acties zouden bezorgen. Ik wil er echter op wijze dat de zaken niet zo snel bewegen in de politiek als in de culturele sector. Daarom moeten we de nodige tijd uittrekken voor overleg.

Volgens mij moet het Brussels Gewest optreden als facilitator.

Uit de rol die we in andere beleidsdomeinen konden spelen, zoals het onderwijs, is duidelijk gebleken dat het Brussels Gewest nieuwe behoeften in kaart moet kunnen brengen.

We moeten ons bij deze culturele ontwikkelingen open opstellen en mogen niet terugplooien op onszelf, want het gaat om de toekomst van het gewest.

représentants des différents pouvoirs publics concernés et les représentants des réseaux : le Réseau des arts à Bruxelles, le Brussels Kunstenoverleg, la Concertation des centres culturels bruxellois qui est la structure représentant les vingt-deux centres communautaires, le Conseil bruxellois des musées ou encore le Conseil consultatif de cohésion sociale.

Une telle plate-forme d'initiative régionale constituera le lieu idéal de dialogue autour d'une réflexion et d'une action culturelle transversale, coopérative et intégrée, attendue par l'ensemble des opérateurs culturels bruxellois.

Lors du panel organisé par les réseaux culturels bruxellois le 12 janvier dernier, j'ai pu entendre le souhait, exprimé par l'ensemble des huit ministres présents, de plus de dialogue entre les entités de ce pays et d'une meilleure coordination des politiques culturelles à l'égard de la Région bruxelloise.

Depuis, j'ai pris l'initiative de rencontrer Sven Gatz, Didier Reynders, Joëlle Milquet et Fadila Laanan, et d'organiser tout récemment une première rencontre de travail avec l'ensemble des réseaux évoqués plus haut afin d'entendre leurs besoins et attentes à l'égard de notre Région. Au regard de leur mobilisation face à cette invitation, je ne peux que me réjouir de cette nouvelle collaboration, de la formidable énergie et du dynamisme de nos acteurs culturels.

À la suite de cette rencontre, nous avons convenu qu'ils me feraient parvenir une première série d'axes et actions concrètes qu'ils souhaitent nous voir aborder en priorité. Je tiens ici à rappeler que le temps culturel n'est pas le temps politique. Il y a donc lieu, au vu des enjeux fondamentaux de l'action culturelle en Région bruxelloise, de se donner le temps de la consultation, de la concertation, de la "coconstruction" qui nous est si chère et qui constitue notre marque de fabrique.

Voilà donc le rôle que j'entrevois pour la Région, celui de facilitateur, l'objectif étant de répondre aux attentes et besoins des Bruxellois.

Les rôles que nous avons pu jouer dans d'autres domaines, comme l'enseignement, ont bien montré

l'utilité pour la Région de se doter des moyens d'objectiver ses besoins émergeant.

Notre rôle et notre responsabilité sont d'accompagner cette émergence avec ouverture, inclusion et non repli. C'est là que se situe très clairement l'avenir de notre Région.

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- M. le ministre-président, j'ai pris bonne note des avancées que vous portez à notre connaissance. Vous avez pointé le fait que le temps culturel n'était pas le temps politique et que nous en étions au moment de la consultation et de la concertation. Quelles en sont les échéances ? Pensez-vous que des avancées significatives seront réalisées dans les mois qui viennent ?

Dans le cadre du Plan culturel bruxellois, vous aviez parlé d'une cellule de coordination. Pourriez-vous m'en dire plus quant à sa composition et son fonctionnement ?

Enfin, comme vous avez soulevé la question dans votre réponse, pouvez-vous me dire ce qu'il en est de l'état d'avancement du projet de musée ?

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- U zei dat de zaken niet zo snel bewegen in de politiek als in de culturele sector en dat we nu nog in de fase van consultatie en overleg zitten. Hoe ziet u de timing? Verwacht u de volgende maanden reële vooruitgang?*

In het kader van het Brussels Cultuurplan had u het over een coördinatiecel. Kunt u daar wat meer uitleg over geven?

Hoe zit het met de plannen voor het nieuwe museum?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- En termes de calendrier, nous avons évoqué avec les réseaux une formalisation de leurs attentes pour le printemps prochain. Nous verrons ensuite comment concrétiser ces demandes. Force est de constater que les acteurs sont très nombreux.

Nous ressentons, dans le secteur culturel bruxellois, le besoin de jeter des ponts entre Communautés. J'ai évoqué le musée d'art moderne et contemporain. L'action culturelle de la Communauté flamande, par exemple, est très visible et menée au bénéfice de l'ensemble des Bruxellois de manière citoyenne. Des acteurs culturels sont donc ouverts à la réalité bruxelloise. La manière dont les Bruxellois approchent les politiques culturelles a fortement évolué.

Parfois, les politiques culturelles accusent du retard par rapport à la perception qu'en ont les

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- We verwachten dat de cultuursector tegen de lente bekendmaakt wat er concreet van ons wordt verwacht. Dan zullen we bekijken hoe we daarop kunnen inspelen.*

De Brusselse cultuursector wil bruggen slaan tussen de gemeenschappen. Ik verwees al naar het museum voor moderne en hedendaagse kunst. De culturele initiatieven van de Vlaamse Gemeenschap vallen bijvoorbeeld erg op, wat goed is voor alle Brusselaars. De culturele sector stelt zich erg open op ten aanzien van de realiteit van de Brusselse samenleving. De manier waarop de Brusselaars omgaan met cultuurbeleid is sterk veranderd.

Soms loopt het cultuurbeleid achter op de manier waarop de bevolking met cultuur omgaat. We moeten ons daarom achter een proces scharen dat

habitants. Nous devons alors nous inscrire dans un processus qui facilite le consensus.

Quant au musée, nous programmerons une visite à la fin de cette année.

- L'incident est clos.

de consensus bevordert.

Eind dit jaar zullen we een bezoek aan het toekomstige museum plannen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "les arrêtés d'exécution de l'ordonnance hébergement touristique et plus spécifiquement les aspects touchant aux formules telles que Airbnb".

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- L'interpellation a été déposée le 22 juillet dernier et j'adapterai mon texte, puisque certaines questions posées alors ont trouvé réponse depuis.

(Remarques de M. Vervoort)

Le 16 juillet dernier votre gouvernement approuvait en première lecture l'arrêté visant à exécuter l'ordonnance du 8 mai 2014 sur l'hébergement touristique. Il s'agit de l'une des dernières législations votées sous la législature précédente.

L'ordonnance met en place un régime de conditions d'accès à la profession en matière d'hébergement touristique, mais veut aussi élargir

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie toeristische logies, in het bijzonder de aspecten van formules zoals Airbnb".

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Deze interpellatie dateert van 22 juli. Daarom zal ik mijn tekst aanpassen.*

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Op 16 juli 2015 heeft uw regering in eerste lezing het besluit goedgekeurd tot uitvoering van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende toeristische logies. De ordonnantie legt voorwaarden op voor de toegang tot de beroepen in deze sector, maar wil ook het toepassingsgebied van de reglementering uitbreiden. Voordien gold die enkel voor hotels en gastenkamers.

De bedoeling was onder meer om de juridische onzekerheid door het gebrek aan een

le champ d'application de la réglementation en la matière, puisqu'elle ne s'appliquait auparavant qu'aux hôtels et aux chambres d'hôtes.

L'objectif était, entre autres, d'éviter toute insécurité juridique créée par l'absence de contrôle de qualité et de mettre un frein à la concurrence déloyale, notamment vis-à-vis des systèmes Airbnb et autres.

La réglementation prévoit six catégories d'hébergement touristique : hôtel, appart-hôtel, résidence de tourisme, hébergement chez l'habitant, hébergement de tourisme social et camping. La Région a opté pour un système d'enregistrement de l'hébergement touristique via une déclaration préalable. Le contrôle se fait sur place, a posteriori. Cela signifie que, dès l'obtention du numéro d'enregistrement, l'exploitant peut commencer son activité et recevoir ses clients en toute légalité.

L'arrêté prévoit, entre autres :

- des conditions d'exploitation spécifiques complémentaires pour chaque catégorie d'hébergement ;

- la description de la procédure de déclaration préalable et d'enregistrement, les informations devant être fournies par les exploitants tant aux touristes qu'à la Direction générale Statistique - Statistics Belgium (Statbel) ;

- l'obligation d'apposer un logo de façon visible ;

- la protection contre l'incendie ;

- le contrôle et la désignation des inspecteurs de la Direction générale de l'inspection économique de Bruxelles Économie et Emploi (BEE), chargés du respect de la législation en la matière ;

- les dispositions transitoires au profit des établissements déjà en activité.

De ce que nous en savons - c'est-à-dire pas grand-chose puisque cet arrêté n'en est qu'au stade de la première lecture -, les conditions semblent élémentaires pour les hôtels, mais relativement lourdes pour l'hébergement chez l'habitant.

kwaliteitscontrole op te lossen en een einde te stellen aan de oneerlijke concurrentie van systemen als Airbnb.

De reglementering voorziet zes categorieën van toeristische logies: hotels, aparthotels, vakantieverblijven, logies bij eigenaars, sociaal toerisme en campings. Het gewest heeft gekozen voor een systeem van voorafgaande aangifte. Daarna gebeurt er een controle ter plaatse. De uitbater kan dus, na het verkrijgen van een registratienummer, starten met zijn activiteit en in alle legaliteit klanten ontvangen. Het besluit voorziet onder meer:

- bijkomende specifieke uitbatingsvoorwaarden voor elke categorie van logies;

- de beschrijving van de procedure van voorafgaande aangifte en registratie. De informatie moet door de uitbaters zowel aan de toeristen bezorgd worden als aan de Algemene Directie Statistiek - Statistics Belgium (Statbel);

- de verplichting om een goed zichtbaar logo aan te brengen;

- de brandbescherming;

- de controle en de aanduiding van de inspecteurs van de Algemene Directie van de economische inspectie van Brussel Economie en Werk (BEW), die de wetgeving moeten doen naleven;

- de overgangsbepalingen voor reeds actieve etablissementen.

De voorwaarden lijken streng voor het verblijf bij privé-eigenaars.

Hebt u de tekst al voorgelegd aan de Raad van State? Zo ja, wat hield haar advies in? De tekst werd al voorgelegd aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG). Dat advies staat al online.

De ESRBHG is tevreden met de besluiten, maar wijst hij op twee elementen. Zowel de uitbaters als de klanten moeten voldoende geïnformeerd worden over de geldende wetgeving. Hoe gebeurt dat? De wetgeving en de voorafgaande verklaring moeten nageleefd worden. Hoe zult u alle

Le texte devait être soumis pour avis au Conseil d'État. Où en est cette procédure ? Quelle est la teneur de l'avis remis par le Conseil d'État, le cas échéant ?

Le texte a aussi été soumis au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC), qui a rendu un avis consultable en ligne.

En résumé, le CESRBC se réjouit que les arrêtés aient été pris et pointe deux éléments :

- la nécessité de l'information auprès du public concerné, hébergeurs comme clients, et Bruxellois en particulier, pour que ceux-ci soient au courant de la législation en vigueur. Qu'avez-vous prévu en la matière ?

- l'importance du contrôle du respect de la législation et en particulier de la déclaration préalable pour toute mise en location. Comment allez-vous procéder pour contrôler l'ensemble de ces dispositions rendues obligatoires ?

Dans ce souci de contrôle et d'effectivité de la réglementation, des contacts ont-ils été pris avec les différents acteurs, dont Airbnb, qui représente une masse de locations non négligeable ?

Nous ne sommes pas favorables au monopole privé, mais force est de constater que sur ce marché spécifique, cette firme en exerce un. Sa plate-forme est devenue quasiment incontournable pour les locations chez des particuliers, même s'il reste d'autres biais pour trouver des chambres chez l'habitant. Les chiffres sont impressionnants puisque Airbnb afficherait près de 5.000 logements en location à Bruxelles, pour un prix moyen de 67 euros par nuit pour un logement complet et de 47 euros par nuit pour une chambre.

Airbnb est donc devenu incontournable et potentiellement problématique, comme le sont d'autres types de logements comme les appart-hôtels ou les chambres d'hôtes, s'ils portent préjudice au secteur hôtelier classique. En effet, même si les chiffres fournis la semaine dernière par le secteur hôtelier classique attestent une situation florissante à Bruxelles, il s'agit d'éviter toute concurrence déloyale.

verplichtingen controleren?

Hebt u contact opgenomen met Airbnb en andere verhuurders, die in groten getale logies aanbieden?

Airbnb heeft zowat een privémonopolie. Zijn platform is bijna onvermijdelijk geworden in de zoektocht naar logies bij particulieren. Airbnb heeft ongeveer 5.000 aanbiedingen voor Brussel, met een gemiddelde prijs van 67 euro per nacht voor een volledige woning en 47 euro per nacht voor een kamer.

Airbnb, aparthotels, gastenkamers en dergelijke, schaden de klassieke hotelsector. Al tonen de cijfers van de sector een groei aan, toch moet elke vorm van oneerlijke concurrentie worden vermeden.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Ce secteur reste fragile et a d'ailleurs connu des faillites retentissantes. Même si le taux d'occupation tourne autour des 85%, la réalité est plus tendue.

M. Alain Maron (Ecolo).- Des questions et des difficultés se posent dans la plupart des secteurs, y compris ceux qui semblent bien se porter.

À ce stade, le secteur hôtelier ne semble pas souffrir de la concurrence d'Airbnb. La vigilance est toutefois de mise pour éviter toute concurrence déloyale et en particulier les effets pervers sur le logement classique.

Les hôtels ont déjà remplacé massivement les logements à certains endroits. Il ne faudrait pas qu'une offre massive d'Airbnb entraîne une nouvelle éviction des locataires, une réduction du nombre de logements disponibles et une hausse des loyers, dans la mesure où le rendement d'une location Airbnb est largement supérieur au rendement d'une location classique. Le danger est donc réel.

Dans certaines villes étrangères, Airbnb a des impacts dramatiques. C'est notamment le cas dans le troisième arrondissement de Paris ou dans le quartier De Pijp à Amsterdam. D'autres exemples existent, et il ne faut pas nier les problèmes. À Bruxelles, un impact négatif d'Airbnb menace déjà les zones les plus touristiques comme le centre-ville, Ixelles et Saint-Gilles.

Outre cette nécessité de réguler et d'éviter les effets pervers, il convient de promouvoir des offres hôtelières complémentaires à l'offre hôtelière classique, dans la perspective du développement touristique de la ville. Celles-ci renforcent l'attractivité touristique de la Région de manière globale et encouragent une utilisation plus rationnelle de logements partiellement vides, ou vides une partie de l'année. La sous-exploitation de nombreux logements par leurs occupants légitimes fait, en effet, partie des réalités bruxelloises et il importe de lutter contre ce phénomène.

De plus, ces offres complémentaires favorisent le dialogue entre les utilisateurs et les hôtes. Pour avoir expérimenté la formule des chambres d'hôtes

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Het is een kwetsbare sector, met heel wat faillissementen, zelfs al ligt de bezettingsgraad rond de 85%.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Heel wat sectoren ondervinden moeilijkheden, zelfs diegene die het op het eerste zicht goed stellen.*

In dit stadium lijkt de hotelsector niet te lijden onder de concurrentie van Airbnb. We moeten echter voorzichtig blijven.

Hotels hebben op sommige plaatsen de woningen verdreven. Een massaal aanbod op Airbnb mag niet leiden tot het uitzetten van huurders, een vermindering van het aantal beschikbare woningen of een stijging van de huurprijzen mogen leiden. De opbrengst van een verhuur via Airbnb is namelijk hoger dan via de klassieke kanalen.

In sommige buitenlandse steden heeft Airbnb een dramatische impact. Ook in Brussel wordt de hotelsector in toeristische zones als het centrum, Elsene en Sint-Gillis al bedreigd door Airbnb.

We moeten dus reguleren en neveneffecten voorkomen, maar we moeten ook alternatieven aanmoedigen naast het klassieke hotelaanbod, om zo het toerisme in de stad verder te ontwikkelen. Die alternatieven maken de stad aantrekkelijker en zorgen ervoor dat de woonruimte rationeler gebruikt wordt.

Die nieuwe formules bevorderen ook de dialoog tussen gebruikers en eigenaars. Door Airbnb en gastenkamers te gebruiken in andere steden heb ik interessante ontmoetingen gehad en goede raad gekregen, alsook praktische informatie over de stad waarin ik me bevond.

Controle is echter cruciaal. Een strenge wetgeving kan niet werken zonder controle. Hoeveel mensen die een kamer verhuren, geven hun inkomsten ook aan? Dat is nochtans wettelijk verplicht. U moet controleren of de verplichtingen in de gewestelijke wetgeving worden nageleefd. Hoe zult u dat doen?

U moet de dialoog aangaan met de betrokkenen

ou celle d'Airbnb dans d'autres villes, j'ai pu constater que celles-ci permettaient de faire des rencontres intéressantes et augmentaient l'attractivité de la ville, puisqu'on bénéficie ainsi de conseils, d'informations pratiques et d'échanges interculturels.

Le contrôle et l'évitement des effets pervers sont cruciaux dans cette législation. Le risque est d'instaurer une législation stricte et rigide, mais inopérante par incapacité à contrôler. Parmi ceux qui mettent un bien en location par le biais d'Airbnb ou de chambres d'hôtes, quel est le pourcentage de ceux qui déclarent effectivement leurs revenus ? Il s'agit pourtant d'une obligation légale qui, il est vrai, n'est pas de votre responsabilité. Par contre, vous devez contrôler le respect effectif des obligations inscrites dans la législation sur l'hébergement touristique régional. Comment allez-vous vous y prendre pour ce faire ?

Pour que votre législation soit opérante et que ses effets pervers soient évités, vous devrez entamer un dialogue avec les opérateurs concernés, tout comme vous l'avez vraisemblablement fait avec les hôteliers pour préparer les arrêtés en question. Il est tout à fait normal de rencontrer les acteurs économiques et les acteurs sociaux présents sur le marché pour préparer une telle législation.

Au niveau international, Amsterdam est citée comme un relativement bon exemple, même s'il y a tout de même des effets pervers dans certains de ses quartiers. Avec sa loi "Airbnb friendly", il est désormais légal de louer son bien, qu'on soit locataire ou propriétaire, les vacanciers devant payer les taxes de séjour - 5,5% du prix du logement prélevés directement par Airbnb - et les loueurs étant obligés de déclarer ce revenu supplémentaire comme un revenu issu du travail. La durée de la location ne peut pas excéder 60 jours par an.

Trouveriez-vous opportun que soit mis en place à Bruxelles un système tel que celui-là ? Si oui, comment feriez-vous pour le contrôler ? C'est sans doute une balise intéressante pour éviter les effets pervers d'Airbnb.

À Barcelone, il est désormais illégal de proposer un bien à la location pour une durée inférieure à

om deze wetgeving voor te bereiden, zoals u dat waarschijnlijk al hebt gedaan met de hoteluitbaters.

Amsterdam wordt als een goed voorbeeld beschouwd. Daar kun je als eigenaar of huurder je vastgoed legaal verhuren. De bezoekers betalen een verblijfsbelasting van 5,5% van de huurprijs rechtstreeks aan Airbnb en de verhuurders moeten deze extra inkomsten aangeven als een inkomen uit werk. Ze mogen het goed ook maximum 60 dagen per jaar verhuren.

Zou u een dergelijk systeem ook in Brussel nuttig vinden? Hoe zou u het dan laten controleren?

In Barcelona is het momenteel onwettig om vastgoed te huur aan te bieden voor een periode die korter is dan een week. In Madrid is het toegestaan vanaf vijf dagen. De controles werden opgedreven, met heel wat zware boetes tot gevolg.

In New York, waar de druk van Airbnb enorm is, mogen de verhuurders geen inkomsten verdienen voor een verhuur van minder dan 29 dagen, tenzij ze zich inschrijven in het register van hoteluitbaters of aanwezig zijn in de woning tijdens het verhuren ervan.

In San Francisco mag je maximum 90 dagen per jaar verhuren en moet je een hotelbelasting van 14% betalen. In Parijs kun je je hoofdverblijf niet langer verhuren dan vier maanden per jaar en moet je de inkomsten correct aangeven. Voor een tweede verblijf, moet je eerst goedkeuring vragen aan de gemeente en moet het verblijf geherkwalificeerd worden als "gemeubelde woning bestemd voor toerisme".

Hebt u rekening gehouden met deze verschillende voorbeelden en opties? Zult u er zich door laten inspireren?

Welke oplossingen ziet u op fiscaal vlak?

Komt er een maximum aantal dagen dat de woning verhuurd mag worden?

Komen er nog andere vormen van regulering?

une semaine. À Madrid, c'est un peu plus souple, les locations étant autorisées à partir de cinq jours. Les contrôles se sont multipliés, débouchant sur des amendes sévères.

À New York, où la pression due à Airbnb est énorme, depuis trois ans, les loueurs n'ont plus le droit de tirer un revenu d'une location de moins de 29 jours s'ils ne se déclarent pas aux registres des hôteliers ou s'ils ne sont pas présents dans le logement durant la location, ce qui est une autre balise intéressante.

À San Francisco, les logeurs ne peuvent désormais plus louer plus de 90 jours par an et doivent s'acquitter d'une taxe hôtelière d'occupation de 14%, collectée par Airbnb pour le compte de la municipalité.

À Paris, les locations et sous-locations de résidence principale ne peuvent excéder un total de quatre mois sur une année, et les revenus doivent être correctement déclarés. Dans le cas d'une résidence secondaire, une autorisation doit être demandée auprès de la mairie et la résidence requalifiée en "meublé touristique". Par ailleurs, Airbnb peut désormais collecter la taxe de séjour pour le compte de ses hôtes parisiens.

Avez-vous pris en compte ces différents exemples et options ? Comptez-vous vous en inspirer ? Si oui, de quelle manière ?

Dans la mesure où vous avez engagé la réflexion sur la réforme de la fiscalité immobilière, quelles sont les pistes fiscales envisagées par la Région bruxelloise dans ce domaine ?

Une limite en termes de nombre maximal de jours de location est-elle envisagée ? Si oui, laquelle ?

Le cas échéant, avez-vous prévu la mise en place d'autres modes de régulation ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Maingain.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Maingain heeft het woord.

M. Fabian Maingain (FDF).- Il s'agit d'un débat que nous suivons avec intérêt. Je vous avais d'ailleurs interrogé, dans le cadre d'une question d'actualité en juillet dernier, à propos précisément de la préparation de ces arrêtés et des craintes qu'ils pouvaient soulever.

Aujourd'hui, je souhaite revenir plus précisément sur ces craintes et lever, si possible, celles relatives aux conditions complémentaires apportées par ces arrêtés en cours de préparation.

Le grand enjeu et la grande nouveauté sont donc l'enregistrement préalable. Certains acteurs se sont inquiétés des lourdeurs, parfois excessives, qui pouvaient découler de cette formalité, et ce, même si je pense que c'est la bonne solution. Quels seront les conditions, documents et attestations qui seront imposés lors de cet enregistrement préalable ? Nous espérons toutefois que cet enregistrement préalable restera inscrit dans la philosophie que nous avions prévue à propos de l'ordonnance : le plus de souplesse possible.

Cet enregistrement suppose des modalités pratiques. À cet égard, une collaboration avec la grande plate-forme Airbnb constituera certainement la clé de la réussite de ce projet et de l'encadrement de cette nouvelle forme d'accueil privé en Région bruxelloise.

Avez-vous déjà pris des contacts avec les plates-formes ? Plus la collaboration avec ces dernières sera poussée, mieux nous pourrons veiller au respect de cette législation et surtout encadrer cette nouvelle activité qui, je le pense, est porteuse pour notre Région.

Il est vrai que l'on peut s'interroger sur la manière dont sera exercé le contrôle a posteriori.

C'est une question légitime à se poser.

Pourriez-vous nous donner plus de détails sur la mise en place pratique des attestations simplifiées ?

Je crois que nous partageons tous la volonté de dire que la présence d'Airbnb en Région bruxelloise est un élément positif, aussi pour un certain nombre de nos concitoyens, et que nous devons l'encourager. Mais la dérive que nous

De heer Fabian Maingain (FDF) *(in het Frans).- In juli stelde ik u al een vraag over de voorbereiding van de betreffende besluiten en de ongerustheid die daardoor kon ontstaan.*

Vandaag wil ik de bezorgdheid wegnemen die mogelijk ontstaat door de aanvullende voorwaarden welke worden opgelegd door de besluiten in voorbereiding.

De voorafgaande registratie is de grootste vernieuwing. Sommige actoren maken zich zorgen om de administratieve rompslomp die ermee gepaard gaat. Wij zijn er echter voorstander van, en hopen dan ook dat de registratie zo soepel mogelijk kan verlopen. Samenwerking met het grote platform Airbnb is dan ook essentieel voor het welslagen van het project.

Hebt u reeds contact opgenomen met de platformen? Hoe nauwer we ermee samenwerken, des te beter we kunnen waken over de naleving van de wetgeving en we de nieuwe activiteit in wetgeving kunnen gieten.

We kunnen ons inderdaad afvragen hoe de controle achteraf moet plaatsvinden.

Hoe staat het met de praktische invoering van de vereenvoudigde attesten?

Airbnb is een goede zaak voor het gewest en voor een aantal van onze medeburgers, en we moeten het systeem aanmoedigen. Het mag echter niet verworden tot een semiprofessionele activiteit die tot oneerlijke concurrentie leidt. Indien de samenwerking met het platform vlot loopt en we gegevens kunnen uitwisselen, zal de controle ook efficiënter verlopen.

We mogen ons niet van doelwit vergissen bij het opleggen van bijkomende voorwaarden en eisen bij de voorafgaande registratie. We moeten streven naar een zo groot mogelijke soepelheid.

devons empêcher est que cela devienne une activité quasiment professionnelle. Il est clair que si la collaboration avec la plate-forme se fait bien et que nous avons la possibilité d'échanger avec eux des données, le contrôle sera plus efficace. Si ce n'est pas le cas, nous nous interrogeons sur les modalités de contrôle, car c'est là que se situe véritablement l'enjeu.

Nous devons prêter attention à ne pas nous tromper de cible dans les conditions et demandes complémentaires faites lors de l'enregistrement préalable. Ce n'est pas à ce moment-là qu'il faut contrer le phénomène en y ajoutant des lourdeurs, comme une autorisation de la commune. Mieux vaut essayer de trouver une formule des plus souples pour éviter cette professionnalisation qui induit une concurrence déloyale.

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Le développement rapide des entreprises fondées sur l'économie collaborative, comme Airbnb, nous interroge quant à la nécessité d'adapter les réglementations pour favoriser l'émergence de cette nouvelle économie tout en protégeant les acteurs historiques d'une potentielle concurrence déloyale.

À cet égard, le rapport Attali indique ce qui suit : "Des réglementations obsolètes créent un climat défavorable à la croissance, quand bien même elle ne concerne qu'un nombre limité de domaines, car elles maintiennent la perception que certains secteurs restent durablement abrités alors que tous les autres doivent s'adapter."

En somme, une bonne régulation doit nous protéger de la concurrence déloyale sans pour autant protéger l'ancien modèle contre l'innovation. Rater l'encadrement réglementaire de cette nouvelle économie, quand il se révèle nécessaire, voire indispensable, serait dommageable pour l'économie de notre Région.

Comme le soulève le rapport du Conseil national du numérique, chaque secteur concerné par le phénomène collaboratif produit ses propres mesures. Il n'existe pas d'indicateurs partagés permettant de mieux comprendre cette forme

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- De snelle ontwikkeling van ondernemingen die gebaseerd zijn op de samenwerkingseconomie, zoals Airbnb, doet vragen rijzen over de noodzaak om de regelgeving aan te passen.*

Een verouderde regelgeving creëert immers een klimaat dat ongunstig is voor groei, omdat ze de indruk wekt dat bepaalde sectoren worden beschermd, terwijl andere zich moeten aanpassen. Een correcte regelgeving moet bescherming bieden tegen oneerlijke concurrentie zonder evenwel het oude model te beschermen tegen innovatie.

Elke sector die te maken krijgt met de samenwerkingseconomie neemt zijn eigen maatregelen. Er bestaan geen gemeenschappelijke indicatoren die een beter inzicht bieden in deze economische vorm. Nauwkeurige en objectieve impactstudies zijn dan ook noodzakelijk.

In het ontwerp van besluit tot uitvoering van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies wordt een aantal uitbatingsvoorwaarden vastgelegd. Het legt de uitbater tevens de verplichting op een aantal documenten voor te leggen.

économique et d'éclairer les débats qui l'entourent, d'où la nécessité d'études d'impact précises et objectives.

Le projet d'arrêté portant exécution de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique fixe des conditions d'exploitation, comme le nombre de gobelets, de cintres ou de corbeilles à papier que l'exploitant doit mettre à disposition. Il contraint également l'exploitant à fournir une série de documents, comme une preuve d'identité, une copie du contrat d'assurance, de l'avertissement-extrait de rôle et du précompte immobilier, un extrait du casier judiciaire et un plan à l'échelle.

Compte tenu de ces éléments et tout en m'associant aux questions de M. Maron, je m'interroge plus précisément sur le processus de réflexion ayant conduit le gouvernement à fixer un cadre réglementaire qui réponde aux défis lancés par l'émergence des nouvelles économies.

Où en est la réflexion du gouvernement relative à l'adaptation de la réglementation sur l'émergence des nouvelles économies ? Préalablement à la définition des cadres réglementaires, avez-vous mené les études d'impact précises qui s'avèrent nécessaires ? Disposez-vous d'indicateurs partagés ? Sinon, une étude d'impact précise et objective est-elle aujourd'hui à l'ordre du jour ?

Waarmee heeft de regering rekening gehouden bij het vaststellen van een regelgevend kader dat inspeelt op de uitdagingen van de nieuwe economieën?

Hebt u van tevoren de nodige impactstudies uitgevoerd? Beschikt u over gemeenschappelijke indicatoren? Indien niet, komt er dan binnenkort een nauwkeurige en objectieve studie?

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Je salue votre ambition d'atteindre 10 millions de nuitées par an, qui nécessitera cependant la prise en compte des anciens et nouveaux hébergements. Comme le montre le dossier Uber, il n'est pas simple, pour les décideurs, de trouver un équilibre entre les souhaits des acteurs déjà présents sur le marché et ceux des nouveaux venus.*

Néanmoins, nous ne pouvons passer à côté des évolutions du numérique, tout en tenant compte du fait que certaines d'entre elles sont très difficiles à contrôler.

Comment se déroule la concertation avec le

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- De ambitie van uw regering om 10 miljoen overnachtingen per jaar na te streven is nobel en goed, maar daarvoor zult u zowel de oude als de nieuwe vormen van logies nodig hebben. Zoals uit het Uber-dossier blijkt, is het niet eenvoudig voor beleidsmakers om een evenwicht te vinden tussen de verzuchtingen van de spelers die al actief zijn op de markt en die van de nieuwkomers.

Toch denk ik dat we de boot zullen missen als we onverstandige signalen uitzenden. Rekening houdend met het regeerakkoord mogen we de digitale vernieuwing niet missen. Het lijkt er echter nogal op dat dat toch zou kunnen gebeuren. We moeten er ook rekening mee houden dat we

secteur et quelles sont ses craintes envers de nouveaux acteurs tels qu'Airbnb ? Qu'en est-il de la concertation avec Airbnb et consorts ?

Quels sont les principaux critères et règles du nouveau règlement ? Est-il exact que les candidats doivent remplir plus de quinze formulaires et demander l'accord des copropriétaires de l'immeuble ?

bepaalde ontwikkelingen heel moeilijk onder controle kunnen houden. Dat blijkt ook uit de problemen met Uber.

Hoe verloopt het overleg met de sector? Welke vreest koestert de klassieke hotelsector jegens nieuwkomers als Airbnb? Hoe verloopt het overleg met Airbnb en soortgelijke spelers?

Kunt u de belangrijkste criteria en regels in het nieuwe reglement uiteenzetten? Klopt het dat er door kandidaat-verhuurders meer dan vijftien formulieren moeten worden ingevuld, zoals we in de pers konden lezen? Klopt het dat de vereisten nogal ver gaan, zoals het akkoord van de mede-eigenaars van het gebouw en de vereiste om in vijf kapstokken te voorzien?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais).- De nouvelles formules arrivent sur le marché des hébergements touristiques. Nous pouvons nous en réjouir, vu l'objectif ambitieux de l'accord de gouvernement d'augmenter drastiquement le nombre de nuitées à Bruxelles. Toutefois, ces nouvelles initiatives exigent une concertation tant avec les autorités qu'avec le secteur hôtelier, qui s'inquiète d'une prolifération incontrôlée de l'offre de nuitées.*

Bruxelles a besoin de procédures simples et rapides, applicables à l'ensemble du secteur. Nicolas Ferrary, patron d'Airbnb, a déclaré dans la presse qu'il faut remplir à Bruxelles quinze formulaires pour mettre son logement en location. Selon lui, cette paperasserie serait la conséquence des nouvelles règles bruxelloises imposées par l'ordonnance relative à l'hébergement touristique.

La Région flamande est, pour sa part, en train d'élaborer un nouveau décret en la matière, destiné à simplifier la réglementation en vigueur. La proposition de décret s'appliquera à toute personne - privée ou morale, exerçant à titre professionnel ou accessoire, directement ou par le biais d'un intermédiaire - qui propose contre paiement un hébergement touristique. Tous, sans exception, doivent satisfaire aux normes de base, dont la sécurité et la qualité de la ventilation, de

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Er komen nieuwe formules op de markt voor toeristische logies. Dat is heel positief, want in het regeerakkoord staat de ambitieuze doelstelling om het aantal overnachtingen in Brussel gigantisch te laten toenemen. Dergelijke nieuwe initiatieven vergen echter overleg, zeker met de overheid. Ik denk onder meer aan Airbnb, maar er zijn misschien nog andere spelers op komst. Er moet ook overleg worden gevoerd met de bestaande sector van hotels, bed and breakfasts enzovoort. In die sector heerst er ongerustheid over een nieuwe, ongecontroleerde wildgroei van overnachtingsmogelijkheden.

Brussel heeft vlotte, eenvoudige procedures nodig die voor de hele sector gelden, hoe klein of hoe groot de logies ook zijn. Ik verwijs naar een artikel in De Tijd van 14 september 2015 met de topman van Airbnb, Nicolas Ferrary. Die maakt zich veel zorgen over Brussel. Hij stelt dat er in Brussel maar liefst vijftien formulieren ingevuld moeten worden vooraleer iemand zijn woning mag verhuren. Die papierwinkel zou volgens hem een gevolg zijn van de nieuwe Brusselse regels in de ordonnantie betreffende toeristische logies.

Het Vlaams Gewest is op dit ogenblik heel intensief bezig met de kwestie. Er wordt gewerkt aan een nieuw, sterk vereenvoudigd logiesdecreet

l'éclairage, des sanitaires, des données de contact, des procédures de gestion des plaintes.

Au-delà de la seule simplification administrative, cette proposition de décret vise également à stimuler l'esprit d'entreprise dans le secteur touristique. Airbnb s'inquiète de l'apparition d'une grande disparité entre la Flandre et Bruxelles. Êtes-vous au courant de ce qui se fait dans les Régions voisines ?

Je me réfère également aux avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) sur les arrêtés d'exécution du gouvernement bruxellois. Le conseil est globalement satisfait des nouvelles règles, mais soulève quelques questions pratiques.

Le CESRBC demande que tous les établissements agréés bénéficient de la procédure simplifiée en matière de délivrance de l'attestation de sécurité incendie. Il insiste pour que les services régionaux concernés disposent de moyens logistiques et humains suffisants pour exercer leur compétence de contrôle. Enfin, il conseille d'organiser une campagne d'information à l'intention du secteur.

Le patron d'Airbnb dit-il vrai quand il déclare qu'il faut remplir quinze formulaires à Bruxelles avant de pouvoir mettre un bien en location ? Si non, combien de formulaires devra compléter à l'avenir un loueur moyen ?

Que pensez-vous de la proposition de décret flamand en matière d'hébergement ? Contient-elle des éléments qui pourraient être intéressants pour Bruxelles ? Quelles mesures envisagez-vous pour limiter au strict minimum les tracasseries administratives ? Quelles suites donnez-vous aux recommandations du CESRBC pour simplifier la procédure de délivrance de l'attestation de sécurité incendie, mettre des moyens suffisants à disposition pour les contrôles et organiser une campagne d'information ?

dat is bedoeld om de regelgeving eenvoudiger te maken, zodat iedereen gemakkelijker over de lat kan. De lat moet echter voor iedereen even hoog liggen en alle spelers moeten aan de basisnormen voldoen. Een van die basisnormen is de veiligheid. Alles moet in orde zijn: brandveiligheidsattesten, verzekeringen, bewijzen van goed gedrag en zeden van de uitbater, bewijs van eigendom of huur enzovoort. Ook op het vlak van de kwaliteit moet er aan een aantal basisnormen worden voldaan: verluchting, verlichting, sanitair, contactgegevens, klachtenprocedures enzovoort.

Het voorstel van decreet inzake logies zal gelden voor iedereen die tegen betaling toeristische logies op de markt aanbiedt. Het maakt niet uit of men dat doet als privé- of rechtspersoon, professioneel, als nevenactiviteit of occasioneel, rechtstreeks of via een tussenpersoon.

Het sterk vereenvoudigde voorstel van decreet ligt in Vlaanderen op de tafel. De hoofddoelstelling is niet alleen administratieve vereenvoudiging, maar ook het stimuleren van het ondernemerschap in de toeristische sector. De discussie is volop aan de gang in de sector. Airbnb vraagt zich af of er geen grote discrepantie zal ontstaan tussen Vlaanderen en Brussel. Bent u op de hoogte van wat er in de omliggende gewesten gebeurt?

Ik wijs ook even op de adviezen van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) over de uitvoeringsbesluiten van de Brusselse regering. Over het algemeen reageert de raad tevreden op de nieuwe regels, maar er rijzen nog een aantal praktische vragen.

Zo vraagt de ESRBHG dat alle erkende etablissementen in aanmerking komen voor een vereenvoudigde procedure inzake de toekenning van het brandveiligheidsattest. Momenteel geldt die vereenvoudigde procedure enkel voor bepaalde categorieën van logies, toerismebedrijven en logies bij mensen thuis. De ESRBHG dringt er ook op aan dat de betrokken gewestelijke diensten over voldoende personeel en logistieke middelen beschikken om hun controlebevoegdheid uit te oefenen. Controle vergt immers heel wat middelen. Niet alleen de etablissementen met een registratienummer moeten worden gecontroleerd, er moeten ook

voldoende middelen zijn voor de controle van logies zonder registratienummer. De ESRBHG adviseert ten slotte ook om een informatiecampagne voor de sector te organiseren, zodat iedereen op de hoogte is van de bepalingen van de ordonnantie.

Klopt de kritiek van de topman van Airbnb dat er in Brussel vijftien formulieren moeten worden ingevuld vooraleer een pand als toeristenverblijf kan worden verhuurd? Zo nee, hoeveel formulieren zal een gemiddelde verhuurder in de toekomst moeten invullen?

Wat vindt u van het Vlaamse voorstel van decreet inzake logies? Staan daar zaken in die ook interessant kunnen zijn voor Brussel? Welke maatregelen plant u om de administratieve rompslomp tot een absoluut minimum te beperken? Wat doet u met de aanbevelingen van de ESRBHG om de procedure inzake de toekenning van het brandveiligheidsattest te vereenvoudigen, om voldoende middelen ter beschikking te stellen voor de uitvoering van controles en om een informatiecampagne te organiseren?

M. le président.- La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele (PS).- Concernant les exigences en matière de conditions pour les hébergements chez l'habitant, je suis moins inquiet que mes partenaires. Nous avons discuté longuement en commission, avec votre collègue Doulkeridis, pour trouver une solution acceptable et réaliste. Je crois que l'ordonnance cadre suffisamment pour qu'on n'abuse pas dans les règlements de conditions supplémentaires.

Concernant un éventuel accord avec Airbnb, je ne suis pas d'accord. Il est important d'avoir un dialogue, comme avec les autres secteurs concernés. Par contre, nous n'avons pas besoin d'un accord. Contrairement à Amsterdam, où il y a une exonération de déclaration pour les hébergements chez l'habitant à titre occasionnel, ici nous l'avons voté à l'unanimité : tout le monde doit déclarer ce type d'activité.

Je vous rappelle que nous avons organisé dans

De voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).- Ik maak me minder zorgen om de vereisten inzake de verblijfsvoorwaarden bij de bewoner. We hebben in de commissie lang gedebatteerd om tot een aanvaardbare en realistische oplossing te komen. De kaderordonnantie volstaat en er zijn dus geen bijkomende voorwaarden nodig.*

Ik ben het er niet mee eens dat we een overeenkomst moeten sluiten met Airbnb. We moeten daarentegen wel een dialoog voeren.

De ordonnantie voorziet in straffen voor wie de voorwaarden niet naleeft. De regering moet dan ook een systeem voor de uitvoering van die straffen ontwikkelen dat efficiënt genoeg is opdat iedereen dit soort activiteiten aangeeft.

Eerst moet er uiteraard een informatiecampagne worden gevoerd. Er zijn heel wat burgers bij betrokken. Het gaat immers niet alleen om Airbnb,

l'ordonnance un système de sanctions. Lorsqu'on ne respecte pas les conditions, on est sanctionné. J'invite le gouvernement à organiser un système d'exécution des sanctions suffisamment efficace pour que tout le monde déclare ce type de location.

La campagne d'information est en effet cruciale, et doit être organisée avant de mettre en place les sanctions. Énormément de citoyens seront concernés, et pas que ceux qui utilisent Airbnb. Il y a aussi d'autres plates-formes, comme Homelidays et Housetrip, qui ne sont pas de petites PME.

La question de la fiscalité devra être posée. Quelle est la position du gouvernement concernant une taxe sur la location d'hébergement chez l'habitant ?

maar ook om andere platforms als Homelidays en Housetrip.

Hoe staat de regering tegenover de belasting op het verstrekken van logies bij de bewoner thuis?

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mme Julie de Groote (cdH).- À propos de l'enregistrement préalable, une multitude de questions ont été posées afin de garantir que cet enregistrement soit relativement simple.

Je trouve interpellant que M. Maron vous interroge sur l'utilité de cet enregistrement préalable. Une fois qu'il est simplifié, est-ce que l'un des objectifs de cet enregistrement est de trouver un équilibre avec le secteur hôtelier et celui du logement, pour éviter, d'une part, que des appartements soient uniquement dédiés à l'hébergement chez l'habitant, et d'autre part, une concurrence déloyale avec le secteur hôtelier ? Dans différentes grandes villes cohabitent une demande d'occupation minimale et une occupation maximale. Est-ce que cet enregistrement préalable poursuit cet objectif d'équilibre entre l'occupation minimale et maximale ?

Mevrouw Julie de Groote (cdH) *(in het Frans).- Velen willen blijkbaar dat de voorafgaande registratie zo eenvoudig mogelijk is. De heer Maron vraagt naar het nut ervan. Is het na de vereenvoudiging de bedoeling om tot een evenwicht te komen met de hotel- en huisvestingssector, enerzijds om te vermijden dat appartementen uitsluitend worden gebruikt voor toeristisch logies en anderzijds om oneerlijke concurrentie met de hotelsector te vermijden? Moet de voorafgaande registratie ook niet bijdragen tot een beter evenwicht tussen een minimale en een maximale bezetting?*

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

M. Emmanuel De Bock (FDF).- J'ai une question complémentaire sur le logement intergénérationnel et le logement de courte durée pour des stagiaires ou des étudiants Erasmus. Un certain nombre de propriétaires accueillent

De heer Emmanuel De Bock (FDF) *(in het Frans).- Tegenwoordig bieden heel wat eigenaars mensen onderdak in hun woning aan, zonder dat ze onder de klassieke hotelsector of de sector van de woningverhuur vallen. Het gaat daarbij om*

aujourd'hui des personnes dans leur logement, c'est l'un des axes importants de la politique du logement. Ces propriétaires ne se retrouvent ni dans le secteur classique hôtelier, ni dans le secteur classique des baux, mais bien dans l'occupation à titre précaire. Il faudrait être certain que ces personnes ne seront pas visées par cette ordonnance.

Deuxièmement, les deux autres Régions ont préparé des décrets plus souples. Une concertation a-t-elle eu lieu entre les Régions ?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- On parle bien ici de tourisme. La question du logement a déjà été évoquée dans cette commission, par exemple à propos du logement étudiant. Mais ces questions peuvent notamment être réglées via le Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat).

Cette ordonnance que nous exécutons a, rappelons-le, été votée à l'unanimité. Assez précise quant à ses objectifs, elle a mis en place un régime de conditions d'accès à la profession en matière d'hébergement touristique et a élargi le champ d'application de la réglementation en la matière. Sous l'ancien système organisé par la Cocof, ce champ était limité aux établissements hôteliers et aux établissements de chambres d'hôtes. Le législateur bruxellois a donc souhaité réglementer l'ensemble du secteur de l'hébergement touristique bruxellois, estimant que la situation actuelle générait une insécurité juridique et risquait de produire une mauvaise image de la Région par l'absence de contrôle de la qualité de ces hébergements, mais aussi d'entretenir une concurrence déloyale envers les autres types d'hébergements touristiques, tels les hôtels, qui se plient à la législation.

Comme vous le rappelez, le système choisi en vue de respecter les exigences de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, dite directive services, consiste en l'enregistrement de l'hébergement touristique via une déclaration préalable, avec contrôle sur place a posteriori. Cet enregistrement préalable, avant le début de l'exploitation, est obligatoire

tijdelijke bewoning, bijvoorbeeld door stagiairs of Erasmusstudenten, en we moeten ervoor zorgen dat die mensen niet onder de ordonnantie vallen.

De twee andere gewesten hebben flexibeler decreten opgesteld. Hebben de gewesten overlegd?

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Het gaat hier wel degelijk om toerisme. Alles wat met huisvesting te maken heeft, wordt geregeld via het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO).*

De ordonnantie werd eenstemmig goedgekeurd. De doelstellingen ervan zijn duidelijk, en de tekst voerde bovendien een systeem in met vestigingsvoorwaarden en breidde het toepassingsgebied uit, dat eerder beperkt bleef tot hotels en gastenkamers. De wetgever wilde de volledige Brusselse sector van toeristische logies reglementeren, omdat de huidige situatie tot rechtsonzekerheid leidt. Het ontbreken van kwaliteitscontrole van de woningen en de oneerlijke concurrentie die de situatie deed ontstaan, was tevens schadelijk voor het imago van het gewest.

Het systeem waarvoor werd gekozen met het oog op de naleving van de Europese dienstenrichtlijn, bestaat uit de registratie van het toeristisch logies via een voorafgaande aangifte, met controle ter plaatse achteraf. Die registratie is verplicht voor alle categorieën van logies.

Het uitvoeringsbesluit moet nog worden goedgekeurd.

Het kan duidelijk op meer belangstelling rekenen dan andere onderwerpen. Het nieuwe ontwerp van ordonnantie over de wijziging van het toezicht krijgt bijvoorbeeld weinig aandacht.

(Samenspraak)

pour toutes les catégories d'hébergement sans exception. C'est ce que nous avons voté.

Concernant votre question relative à un éventuel accord avec Airbnb et la prise en considération des mesures prises à l'international (Barcelone, Madrid, New York, Paris, etc.), il y a lieu tout d'abord de rappeler que l'arrêté d'exécution est toujours en cours d'approbation.

Cette matière suscite clairement plus d'intérêt que certaines autres. Ainsi, un projet d'ordonnance est passé en première lecture sur la modification de la tutelle sur les pouvoirs locaux. Mais manifestement l'intérêt que ce projet suscite est assez limité.

(Colloques)

C'est un processus qui est en cours d'approbation et qui s'inscrit strictement dans les limites et les choix posés par l'ordonnance et que je viens de rappeler.

Le gouvernement est tenu par les balises de l'ordonnance de telle sorte que les régimes développés par d'autres villes internationales ne peuvent être dupliqués comme tels dans notre Région. À titre d'exemple, le modèle amstellodamois que vous évoquez ne peut être retenu dans le cadre de l'adoption de l'arrêté d'exécution. En effet, dans ce système, les exploitants ne doivent pas effectuer de démarches auprès de l'administration lorsque la durée de mise à disposition des touristes est inférieure à deux mois. Un tel système ne permet pas aux pouvoirs publics d'avoir une vue complète du parc immobilier mis à la disposition des touristes et nécessite de passer un accord avec Airbnb afin de collecter les taxes de séjour imposées désormais à ce type de location. Il s'agit donc d'une autre dynamique existant entre les différents acteurs présents sur le territoire d'Amsterdam.

En 2014, le législateur bruxellois a opéré un autre choix consistant à ce que tous les établissements d'hébergement touristique - que leur occupation par des touristes soit occasionnelle ou non - disposent d'un numéro d'enregistrement. Lors de l'entrée en vigueur de ce régime, il sera donc interdit d'exploiter un hébergement touristique sans disposer d'un numéro d'enregistrement. Des

De regering moet in het uitvoeringsbesluit natuurlijk ook de beperkingen van de ordonnantie respecteren, en regelingen in andere steden, zoals Amsterdam, kunnen dan ook niet zonder meer in het gewest worden gekopieerd.

In 2014 koos de Brusselse wetgever ervoor om alle toeristische logies, ongeacht of ze al dan niet occasioneel door toeristen worden bezet, een registratienummer te geven. Zonder dat nummer zal het dus niet langer toegelaten zijn om toeristische logies uit te baten. De administratie zal controles uitvoeren, en de cel die dat doet, zal uiteraard worden uitgebreid. Het heeft immers geen zin een systeem in te voeren als je daarvoor niet over de nodige middelen beschikt.

Op termijn zal het systeem de overheid een duidelijk beeld opleveren van het woningenbestand waarover de toerist beschikt, zodat ze tevens de verblijfstaksen kan innen zonder dat ze daarvoor een beroep hoeft te doen op een privébedrijf.

Op andere domeinen hebben we al gezien hoe moeilijk het is om akkoorden te sluiten met alle operatoren. Daarom hebben we, in tegenstelling tot andere grote steden, geen overeenkomst gesloten met Airbnb.

Heel wat steden wereldwijd hebben eerder dan Brussel de indirecte en vaak negatieve impact ondervonden van het ontbreken van regelgeving op het vlak van toerisme. We moeten inderdaad vermijden dat de bewoners wegtrekken uit de meest toeristische delen van de hoofdstad, ten voordele van Airbnb.

Vandaag investeren sommigen in residentiële vastgoedprojecten, waarvan duidelijk is dat ze alleen zullen worden gebruikt voor dergelijke activiteiten. De bewoners van die gebouwen hebben het daar moeilijk mee, omdat er een groot verloop is van huurders, die niet altijd rekening houden met de medebewoners.

We moeten daarop anticiperen, om te vermijden dat de afkeer voor toeristen te groot wordt: we hebben het toerisme immers nodig. Deze wetgeving moet daartoe bijdragen.

We hebben dan ook verschillende maatregelen

contrôles seront menés en ce sens par l'administration. Nous sommes bien sûr conscients de la nécessité d'augmenter la cellule chargée d'effectuer les contrôles. C'est donc d'ores et déjà prévu. En effet, il ne sert à rien de mettre un système en place si vous ne vous donnez pas les moyens de le mettre concrètement en œuvre. Si c'était le cas, ce serait une très mauvaise image donnée par les pouvoirs publics bruxellois.

À terme, ce système permettra aux pouvoirs publics de disposer d'une vue précise du parc immobilier mis à la disposition des touristes et d'ainsi collecter les taxes de séjour sans devoir dépendre d'une société privée pour la transmission d'informations nécessaires à cette collecte. On voit dans d'autres domaines la difficulté réelle à fixer des accords avec l'ensemble des opérateurs.

C'est pour cela que, au contraire d'autres villes internationales, nous n'avons pas conclu d'accord avec Airbnb, même si ce n'est pas la seule plateforme active dans le domaine malgré que ce soit la plus importante. Les autres acteurs font souvent office de caution pour prouver qu'il s'agit de système ouvert et collaboratif.

Cela étant dit, nous devons être attentifs aux phénomènes rencontrés en matière de tourisme par les villes internationales que vous citez. Ces villes ont connu, avant Bruxelles, les impacts indirects et souvent négatifs d'une non-régulation en matière de tourisme. Elles sont, à ce titre, des exemples à suivre afin d'anticiper d'éventuelles mesures à prendre sur le territoire bruxellois. Nous devons éviter que la situation que connaît actuellement Barceloneta, quartier central de Barcelone où l'habitat résidentiel a pratiquement disparu au profit de locations Airbnb, se reproduise ici à Bruxelles au cœur des quartiers les plus touristiques de notre capitale. Phénomène qui, si on n'y prend garde, va mener à la désertification des habitants.

Aujourd'hui, des personnes investissent dans des projets immobiliers résidentiels en sachant qu'il n'y aura jamais un seul habitant qui s'y installera et que ces projets seront exclusivement dédiés à ce type d'activité. Ceux qui habitent dans ces immeubles ne le vivent pas très bien, car il s'agit de types d'occupation totalement différents. Avec une rotation permanente de locataires, dont

goedgekeurd die geïnspireerd zijn op voorbeelden uit andere steden wereldwijd. Onder de categorie "vakantieverblijven" hebben we daarom een subcategorie "gemeubelde vakantieverblijven" toegevoegd. Met deze subcategorie willen we vermijden dat de verhuur van kamers bij particulieren ontsnapt aan de algemene reglementering.

Wanneer het toeristisch verblijf de hoofdverblijfplaats van de uitbater is, mag het maximaal vier maanden per jaar voor toeristische activiteiten worden gebruikt.

Het vereenvoudigd controleattest is in principe genoeg voor toeristische verblijven en verblijfplaatsen bij bewoners, maar als de eigenaar meer dan vijf verblijven uitbaat, moet hij een brandveiligheidsattest aanvragen. Hetzelfde geldt voor aparthotels met minstens zes appartementen in hetzelfde gebouw. We moeten voor elke situatie een geschikte oplossing vinden.

Wanneer het toeristische verblijf zich in een gebouw in mede-eigendom bevindt, moet de algemene vergadering van mede-eigenaars zich uitspreken over de uitbating.

In de ordonnantie is opgenomen dat de eigenaar zijn identiteit moet bewijzen, een kopie van het verzekeringscontract moet voorleggen, moet bewijzen dat de premie werd betaald en dat hij eigenaar is van het verblijf. Andere verplichtingen, zoals de schriftelijke toestemming van de eigenaar voor de verhuur via Airbnb door de huurder, of de toestemming van de mede-eigenaars, vloeien voort uit de toepassing van het Burgerlijk Wetboek. Die bepalingen vormen geen rem op de activiteit.

Het is ook niet overdreven om een uittreksel uit het strafregister, het brandveiligheidsattest, de overeenstemming met de wettelijke bepalingen voor ruimtelijke ordening en stedenbouw of foto's van het verblijf te vragen.

Toeristen die het Brussels Gewest bezoeken, mogen niet met een negatief gevoel weer weggaan omdat hun verblijf niet in orde was.

We streven naar een goed evenwicht tussen verblijven bij particulieren en de professionele

certains rentrent joyeux à cinq heures du matin, plusieurs fois par semaine, il est assez difficile d'envisager une vie sociale.

Nous devons anticiper ces risques, sous peine de connaître des phénomènes de rejet beaucoup plus forts. À Barcelone, l'un des enjeux des dernières élections municipales était la place du tourisme. Les Barcelonais ont développé un véritable rejet des touristes, qu'ils associent à des nuisances. C'est notre responsabilité de préserver cet équilibre, parce que nous avons besoin du tourisme. Cette législation est censée y contribuer.

À ce titre, nous avons adopté plusieurs mesures inspirées de ce qui se fait dans d'autres villes internationales. Afin d'englober un phénomène important et actuel dans la mise en location via Airbnb, qui n'était pas visé par l'ordonnance de 2014, nous avons créé une sous-catégorie "meublés de tourisme" au sein de la catégorie "résidences de tourisme". La création de cette sous-catégorie a pour objet d'éviter que les locations de chambres chez les particuliers échappent à la réglementation générale, puisque la résidence de tourisme implique qu'un coin cuisine soit mis à la disposition des touristes.

Lorsque la résidence de tourisme est la résidence principale de l'exploitant, son exploitation est exercée pendant un maximum de quatre mois, soit 120 jours par an.

L'attestation de contrôle simplifiée bénéficie, en principe, aux résidences de tourisme et à l'hébergement chez l'habitant. Toutefois, il est prévu que, si le propriétaire exploite plus de cinq résidences de tourisme, il ne pourra pas obtenir d'attestation de contrôle simplifiée mais devra demander une attestation de sécurité d'incendie. Il s'agit d'une analogie avec les appart-hôtels qui comptent six appartements au moins dans un même immeuble. En effet, nous devons apporter des réponses proportionnées et justifiées à toutes les situations.

Lorsque l'hébergement touristique se situe dans un immeuble détenu en copropriété, l'assemblée générale des copropriétaires doit se prononcer sur l'exercice de l'activité d'exploitation de l'hébergement touristique au sein de l'immeuble.

sector.

De tekst werd in eerste lezing goedgekeurd. We nemen de opmerkingen uit het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) erin op met het oog op de tweede lezing en de verzending naar de Raad van State.

(verder in het Nederlands)

We plegen momenteel overleg met de betrokken actoren. Er moet uiteraard nog aan de tekst gesleuteld worden.

(verder in het Frans)

We moeten de fiscale en andere aspecten goed in de gaten houden. De technologische vooruitgang leidde tot het ontstaan van economische spelers die ons sociale model ondergraven.

Je moet bijvoorbeeld niet meer naar een restaurant om lekker te gaan eten, dat kan ook bij een particulier met kooktalent. Is die echter nog een particulier als hij twee tot drie avonden per week kookt en voor zijn gerechten 40 tot 50 euro aanrekent, of gaat het om een professionele activiteit die aan elke controle ontsnapt? Wie garandeert dat het voedsel dat hij serveert, veilig is? Dat soort concepten roept vooral vragen over ons sociale model op.

We werken verder aan de tekst, die nog voor een tweede lezing, aan de Raad van State en daarna voor een derde lezing moet worden aangeboden.

La preuve de l'identité de l'exploitant, la copie du contrat d'assurance, la preuve du versement de la prime et l'attestation de propriété sont prévues dans l'ordonnance. D'autres obligations découlent directement de l'application du Code civil, comme l'accord écrit du propriétaire lorsque son locataire exploite le bien par Airbnb, ou l'accord de l'assemblée générale des copropriétaires. Peut-on dire que de telles dispositions freinent l'activité ?

L'extrait de casier judiciaire, l'attestation de sécurité incendie, la conformité aux dispositions légales en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme ou des photos de l'établissement ne semblent pas non plus des exigences exagérées.

Nous devons veiller à ce que les touristes qui visitent Bruxelles soient accueillis avec un minimum de garanties et qu'ils ne repartent pas de notre Région avec un sentiment négatif émanant du manque de qualité de leur hébergement : absence du confort minimum, de sécurité...

Le but n'est pas de compliquer l'hébergement touristique chez les particuliers, mais de trouver un juste équilibre.

Le texte a été approuvé en première lecture. Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) a effectivement rendu un avis. Nous intégrerons ses remarques en vue de la seconde lecture et de l'envoi au Conseil d'État.

(poursuivant en néerlandais)

Nous nous concertons actuellement avec les parties concernées.

(poursuivant en français)

Les aspects fiscaux et autres seront effectivement l'enjeu du contrôle. Nous le voyons dans d'autres domaines également : les avancées technologiques ont fait émerger une série d'acteurs économiques, non collaboratifs, mais pesant de l'argent et questionnant notre modèle social.

Par exemple, il n'est plus nécessaire de se rendre dans un restaurant pour bien manger. On peut tout aussi bien dîner chez un particulier doué pour la cuisine. Mais, à partir du moment où celui-ci

organise cela deux ou trois fois par semaine en demandant 40 ou 50 euros par tête, s'agit-il encore du particulier sympathique qui reçoit chez lui ou d'une activité professionnelle échappant à tout contrôle ? Quelles sont les garanties sur les aliments qu'on mange chez lui ? Ces concepts "sympas" et "modernes" ne sont parfois que le vernis d'une fausse modernité, de relations sociales déséquilibrées, qui posent de vraies questions par rapport à notre modèle social. Mon discours ne me semble pas contraire à la modernité.

Le texte évolue donc et doit encore être soumis à une seconde lecture, à l'avis du Conseil d'État et à une troisième lecture. Nous n'en sommes pas encore, loin s'en faut, à la fin du processus.

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Il importe de repréciser que l'enjeu est à la fois de promouvoir cette forme de tourisme chez l'habitant - voire, dans une certaine mesure, de la développer - tout en évitant les effets pervers de concurrence déloyale par rapport au secteur hôtelier, d'une part, et au logement et au secteur locatif, d'autre part. Il est en effet beaucoup plus rentable de louer via Airbnb, ce qui crée une concurrence avec les locations normales et fait monter les prix des loyers.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La différence est effectivement de l'ordre de 2.500 euros par mois versus 1.250 euros en location ordinaire.

M. Alain Maron (Ecolo).- Tout le monde s'accorde sur ce constat. L'enjeu est de réguler ce secteur. L'ordonnance a été votée à l'unanimité, après de longues délibérations. Aujourd'hui, tout le monde vous demande comment vous allez l'appliquer. Le véritable enjeu est là. Le risque principal, c'est que rien ne change après l'ordonnance, qu'Airbnb et d'autres plates-formes continuent à se développer massivement et sans aucun contrôle, parce qu'il n'y a aucune vérification.

(Remarques de M. Maingain)

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- We moeten deze vorm van toerisme bij de eigenaar promoten, maar daarbij wel de oneerlijke concurrentie ten opzichte van de hotelsector, de huisvestingssector en de verhuursector vermijden. Het brengt veel meer op om via Airbnb te verhuren en dat stuurt de andere huurprijzen de hoogte in.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Het gaat inderdaad om ongeveer 2.500 euro per maand via Airbnb ten opzichte van 1.250 euro per maand voor een gewone verhuur.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- We moeten de sector dus regulariseren. De ordonnantie is er. Hoe zult u ze toepassen? Het risico bestaat namelijk dat er niets zal veranderen en dat zowel Airbnb als andere platformen verder uitbreiden omdat er geen controles zijn.*

(Opmerkingen van de heer Maingain)

Wie zal zijn woning registreren? Hoe gaan we dat controleren en indien nodig sanctioneren? U zei dat daarvoor nieuwe mensen zouden worden aangeworven. Het zal echter niet gemakkelijk zijn. De controleurs zullen het internet afschuimen

Qui va enregistrer son logement ? Comment allons-nous le contrôler ? Comment allons-nous, le cas échéant, sanctionner ? Vous avez dit que vous alliez engager quelques personnes supplémentaires. J'en prends acte. Mais contrôler ne sera pas chose aisée, ne fût-ce qu'au niveau des durées de location. Vos contrôleurs vont surfer sur internet, sans aucune possibilité de calculer le nombre effectif de jours de location.

C'est là que le bât blesse. La même chose vaut pour la taxation. Si certaines personnes qui louent leur logement via Airbnb ou d'autres plates-formes déclarent cette activité, quel pourcentage leur sera appliqué ?

Certes, une législation a été mise en œuvre, qui tient compte de nouvelles réalités qui arrivent assez massivement en Région bruxelloise, avec des répercussions parfois positives. À titre personnel, j'ai déjà utilisé Airbnb ou d'autres plates-formes de mise en location et de chambres d'hôte à plusieurs reprises et en ai retiré une grande satisfaction.

Ce système accroît l'attrait et l'intérêt touristiques des villes où il fonctionne. Cependant, il faut éviter que ne s'installe l'anarchie. Il n'est pas possible que des habitants soient chassés de leur logement par ce système, que les prix des loyers connaissent une nouvelle augmentation, etc.

Est-il possible de mettre en œuvre cette régulation sans avoir un dialogue concret et construit avec les différentes plates-formes ? Comment y parviendrez-vous ? Sur cette question, je n'entends aucune réponse probante de votre part. Le haut niveau d'exigence imprimé par votre arrêté et votre ordonnance risque de vous mettre en difficulté. Un simple exemple : la demande d'un certificat d'urbanisme auprès des services communaux, afin de vérifier la conformité urbanistique du logement, est une véritable épreuve.

Ces niveaux d'exigence élevés seront facilement contournables grâce aux plates-formes qui permettent de tout court-circuiter très aisément, et à la très grande faiblesse des possibilités de contrôle.

Si l'on veut promouvoir ce type d'hébergement

zonder het effectieve aantal verhuurde dagen te kunnen berekenen.

Hetzelfde geldt voor de belasting. Als mensen die hun woning via Airbnb of een ander platform verhuren, deze activiteit aangeven, welk percentage zal hen dan worden aangerekend?

Het systeem vergroot de aantrekkelijkheid en het toeristische belang van de stad. Anarchie moet echter vermeden worden. Het kan niet de bedoeling zijn dat er mensen omwille van dit systeem uit hun woning worden gezet en dat de huurprijzen stijgen.

Is het mogelijk om regels in te voeren zonder een dialoog met de verschillende platformen? De strenge eisen die gesteld worden in de ordonnantie dreigen voor moeilijkheden te zorgen. Het aanvragen van een stedenbouwkundig certificaat bij de gemeente is bijvoorbeeld een werk van lange adem. Deze strenge eisen zullen bovendien makkelijk kunnen worden omzeild.

Als we dit type logies willen promoten en daarbij de nadelige effecten vermijden, moeten we het eens worden over hoe we dat kunnen bereiken.

tout en en évitant les effets pervers - ce sur quoi tout le monde est relativement d'accord -, il faut s'entendre sur les manières d'y arriver. Or, il semble régner entre les formations politiques, et parfois même au sein même de ces dernières, des divergences à ce sujet.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Que proposez-vous ?

M. Alain Maron (Ecolo).- Je suggère, en tout cas, que vous vous assuriez, avec ou sans l'accord de tous, de l'accès à une série de données. Faute de cela, vous ne pourrez pas effectuer de contrôle, ne fût-ce que du nombre de jours. Or cet élément difficile à obtenir est fondamental pour éviter les effets pervers, y compris dans l'ordonnance.

Vous ne pourrez pas non plus accéder aux données relatives aux revenus générés par la mise en location. Cela pose problème, y compris pour la fiscalité immobilière régionale. Le texte évoluera encore et je suppose que l'ordonnance et son arrêté seront évalués avant la fin de la législature.

J'ai affirmé de manière quelque peu péremptoire que votre texte ne modifierait en rien la situation et que tout le monde continuerait d'agir comme avant, avec ou sans législation. Néanmoins, il se peut que vous ayez raison, et que les dispositifs et outils de contrôle mis en œuvre permettent le développement d'une telle offre touristique tout en évitant les effets pervers.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Wat stelt u voor?*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- U moet zich ervan verzekeren dat u toegang hebt tot een reeks gegevens, anders is de controle onmogelijk. Vooral het aantal verhuurde dagen is belangrijk. U zult ook moeilijk toegang hebben tot de gegevens betreffende de inkomsten die gegenereerd worden.*

Ik heb gezegd dat uw tekst niets aan de situatie zou veranderen en dat alles bij het oude zal blijven, met of zonder wetgeving. Niettemin kunt u gelijk hebben en zal het toeristisch aanbod, mits maatregelen en controles, misschien verder kunnen worden ontwikkeld zonder schadelijke gevolgen.

Ordres du jour - Dépôt

M. le président.- En conclusion de l'interpellation, M. Johan Van den Driessche annonce le dépôt d'un ordre du jour motivé conformément à l'article 113.2 du règlement. (voir p. 68)

Un ordre du jour pur et simple a été déposé le 8 octobre 2015 par M. Julien Uyttendaele.

Moties - Indiening

De voorzitter.- Naar aanleiding van de interpellatie kondigt de heer Johan Van den Driessche aan dat een gemotiveerde motie zal worden ingediend, in overeenstemming met artikel 113.2 van het reglement. (zie p. 70)

Een eenvoudige motie wordt ingediend door de heer Julien Uyttendaele op 8 oktober 2015.

INTERPELLATION DE MME BARBARA TRACHTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la politique des grandes villes".

M. le président.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte (Ecolo).- J'ai déjà eu l'occasion de vous interroger à plusieurs reprises sur le transfert de la Politique des grandes villes suite à la sixième réforme de l'État. Ces politiques soutiennent depuis de nombreuses années un grand nombre d'initiatives et de projets dans sept communes bruxelloises.

Depuis de nombreuses années, on se pose régulièrement la question de leur pérennité et ces projets se retrouvent régulièrement en sursis. Intéressants en particulier pour les publics précarisés, ces projets pourvoient aussi un grand nombre d'emplois et cela justifie les préoccupations des différentes formations politiques de ce parlement ainsi que les interpellations qui vous ont été adressées à ce sujet.

Lors de nos débats précédents, vous aviez annoncé votre volonté de refondre cette politique avec celles déjà menées au niveau régional, dans un souci de cohérence. Vous vouliez aussi vous assurer d'une certaine sécurité sur le devenir de ces programmes tant des projets que des emplois. Vous aviez parlé de l'idée d'instaurer des programmes de législature.

En mai dernier, vous précisiez que vous aviez

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het grootstedenbeleid".

De voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (Ecolo) *(in het Frans).- Ik heb u al meermaals vragen gesteld over de regionalisering van het grootstedenbeleid ten gevolge van de zesde staatshervorming. Met dat beleid worden al jaren een heleboel projecten in zeven Brusselse gemeenten gesteund.*

Die projecten zijn met name interessant voor kwetsbare doelgroepen, want ze leveren veel werkgelegenheid op. Alle politieke partijen in het parlement maken zich dan ook zorgen over hun voortbestaan.

Tijdens eerdere debatten zei u dat u het grootstedenbeleid wil laten aansluiten bij de rest van het regionale beleid. U wilde ook dat de projecten en de banen blijven bestaan.

In mei jongstleden gaf u te kennen dat de overlegprocedure met de gemeenten van start gegaan was en dat de keuzes erg verschilden van gemeente tot gemeente.

(De heer Willem Draps, oudste lid in jaren, treedt als voorzitter op)

Uit de regeringsmededelingen van 16 juli 2015

"entamé le processus de concertation avec les communes" et que "les choix divergeaient fortement d'une commune à l'autre, ne fût-ce que sur l'affectation des moyens".

(M. Willem Draps, doyen d'âge, prend place au fauteuil présidentiel)

Par ailleurs, les notifications du gouvernement du 16 juillet 2015 nous apprennent que vous avez approuvé la proposition de méthode de travail et de méthodologie concernant deux programmations en parallèle, l'une portant sur la période 2016-2018 et visant l'extinction des conventions actuelles, l'autre portant sur 2016-2020 et visant l'élaboration d'une nouvelle programmation en matière de Politique de la ville.

Vous imaginez bien mes questions. J'espère que ces points ont fait l'objet de suffisamment de lectures au gouvernement pour que vous puissiez nous en indiquer le contenu. Quelle est la teneur de ces décisions ? Quel fut le fruit de vos concertations avec les communes concernées ? Qu'en sera-t-il précisément pour l'année prochaine, puisque les communes sont en train d'élaborer leur budget ?

L'élaboration d'une programmation d'extinction des conventions actuelles signifie-t-elle la fin des projets soutenus par la Politique des grandes villes ? Comment la nouvelle programmation de Politique de la ville dont il est fait écho dans la décision du gouvernement répond-elle à votre souci d'harmoniser cette politique avec celles existant déjà ? À ma connaissance, vous n'avez pas communiqué sur ce sujet avec les acteurs, ou pas de la manière dont vous aviez communiqué pour le sujet précédent.

Une solution a-t-elle pu être dégagée avec le gouvernement fédéral concernant le financement de l'encours des projets précédemment engagés alors que la compétence n'avait pas encore été régionalisée ?

(M. Ridouane Chahid, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

blijkt dat de werkmethode met twee parallelle programma's goedgekeurd is. Het ene gaat over de periode 2016-2018 en houdt verband met het voltooien van de huidige conventies, het andere gaat over de periode 2016-2020 en is gericht op het uitwerken van een nieuw programma voor het grootstedelijke beleid.

Wat is er precies beslist? Wat heeft het overleg met de betrokken gemeenten opgeleverd? Hoe zit het voor volgend jaar? De gemeenten zijn momenteel immers hun begrotingen aan het opstellen.

Luidt het programma voor de voltooiing van de huidige conventies het einde in van de projecten die onder het grootstedelijke beleid steun kregen? Hoe sluit het nieuwe grootstedenbeleid aan bij wat er al bestond? Voor zover ik weet hebt u daar niet over gecommuniceerd met de betrokken partijen.

Hebt u samen met de federale regering een oplossing gevonden voor de financiering van de verbintenissen die werden aangegaan voor de staatshervorming?

(De heer Ridouane Chahid, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Clerfayt.

M. Bernard Clerfayt (FDF).- Quand une excellente conseillère communale de Schaerbeek vous interpelle sur la Politique de la ville, je ne peux que la soutenir, appuyer ses questions et être attentif à toutes vos réponses : qu'en est-il de la phase d'extinction des conventions actuelles et des négociations avec le niveau fédéral pour l'encours ?

Mes questions à moi concernent surtout l'avenir : le lien entre la Politique de la ville et la politique de lutte contre les immeubles à l'abandon, le débat sur les futurs critères de répartition des subsides, ce qu'on entend par "Politique de la ville" et quels sont les divers programmes qu'on met en œuvre en Région bruxelloise pour traiter de ces questions.

Le gouvernement a, semble-t-il, décidé d'ajouter les 10 millions de budget de la Politique des grandes villes aux 3 à 4 millions de Politique de lutte contre les immeubles à l'abandon. Je trouve ce choix curieux parce que mon expérience me fait dire que la politique de lutte contre les immeubles à l'abandon est nécessaire mais relativement coûteuse. Dans ma commune, nous avons fait le choix de l'abandonner vu son coût. Cette politique coûte trop cher aux communes pauvres. Schaerbeek a été championne de cette politique dans l'exploitation des subsides régionaux à l'expropriation et à la rénovation des immeubles isolés à la fin des années 90. Nous avons analysé ses résultats et avons réalisé que cela nous coûtait trop cher.

Le taux de subsides de la politique de lutte contre les immeubles à l'abandon est de 65% sur la base des budgets estimés à l'avance. Dans une situation type, on estime donc le prix d'achat pour exproprier l'immeuble, puis on estime le prix de la rénovation, mais les coûts d'expropriation finissent par s'avérer plus élevés parce que le juge de paix fixe un tarif plus élevé ou parce que des difficultés se présentent, etc. Dans la rénovation, des surcoûts inattendus peuvent survenir en raison de découvertes sur l'état du bâtiment. Au final, le taux réel de subventionnement est souvent, voire pratiquement toujours, inférieur à 50%. C'est donc

Bespreking

De voorzitter.- De heer Clerfayt heeft het woord.

De heer Bernard Clerfayt (FDF) *(in het Frans).- Ik sluit me aan bij de vragen van mevrouw Trachte.*

Mijn vragen gaan vooral over de band tussen het grootstedenbeleid en de strijd tegen leegstand, het debat over de toekomstige verdeling van subsidies, de precieze inhoud van het begrip 'grootstedenbeleid' en de programma's die het Brussels Gewest invoert om die kwesties aan te pakken.

Blijkbaar heeft de regering beslist om de 10 miljoen voor het grootstedenbeleid samen te voegen met het budget van 3 à 4 miljoen voor beleid tegen de leegstand. Ik vind dat een vreemde keuze, want uit ervaring weet ik dat een beleid tegen leegstand noodzakelijk, maar ook duur is. In Schaarbeek, mijn eigen gemeente, hebben we het zelfs opgegeven omdat het te duur werd. Eind jaren negentig kregen we veel subsidies van het Brussels Gewest om leegstaande gebouwen te onteigenen en te renoveren, maar toen we onze rekening maakten, bleek dat het te duur werd. Het beleid tegen leegstand wordt immers voor 65% gesubsidieerd op basis van schattingen. Doorgaans wordt daarvoor een prijs op de onteigening en de renovatie van een gebouw geplakt, maar toch kan die operatie nog duurder uitvallen als de vrederechter de waarde hoger schat. Bovendien kunnen verborgen gebreken de renovatie duurder maken. Het reële subsidiepercentage komt daardoor meestal neer op minder dan 50%. Daarom geven gemeenten met financiële moeilijkheden die manier van werken vaak op. Voor wijkcontracten bedragen de subsidies immers 80% van de kostprijs.

Bovendien vergt de uitvoering van zo'n beleid tegen leegstand heel wat tijd: nadat werd vastgesteld dat een gebouw leegstaat, volgt er een besluit van de burgemeester, een onderhandse aankoop of onteigeningsprocedure, vervolgens een subsidieaanvraag, een bouwvergunningsaanvraag enzovoort. In het beste geval neemt de onteigening en renovatie van een vervallen gebouw zeven jaar tijd in beslag. Dat is

très couteux pour les finances communales. Quand une commune manque de sous et doit faire des choix d'investissements stricts, elle abandonne cette politique plus coûteuse qu'une autre comme celle des contrats de quartiers où les subsides atteignent 80%.

Ensuite, cette politique est très lente à mettre en œuvre : elle passe par l'identification des immeubles à l'abandon, un arrêté du bourgmestre, l'acquisition à l'amiable, une longue procédure d'expropriation, l'introduction d'une demande de subside, l'inscription des crédits au budget, un permis de bâtir... Nous avons calculé que, dans les meilleurs cas, le délai de mise en œuvre d'une telle opération était de sept ans ! Nous devrons donc revoir les procédures. Un quartier ne peut attendre presque dix ans après avoir signalé un immeuble à l'abandon.

La procédure est donc peu efficace en termes de coûts et de délais et, en outre, la commune doit répercuter les coûts de l'opération sur les loyers, lesquels ne sont plus tellement sociaux au final.

A-t-on bien évalué, en termes de coûts, de temps et de loyers, la politique de lutte contre les immeubles isolés à l'abandon avant de décider d'y affecter plus de moyens ? Les budgets ne pourraient-ils pas être utilisés plus efficacement ?

À Schaerbeek, en tout cas, après avoir été les champions de cette politique, nous avons décidé de l'abandonner, il y a une quinzaine d'années, au profit d'autres mécanismes mieux subventionnés et parfois plus rapides.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Certaines communes n'ont pas d'autre choix.

M. Bernard Clerfayt (FDF).- Je ne le nie pas. Je me demande juste si l'expérience schaerbeekoise est partagée par d'autres communes et si l'on a fait une évaluation de cette politique.

J'ai, par ailleurs, appris que le gouvernement souhaitait revoir les critères de répartition des subsides. Les subsides de la Politique des grandes villes s'adressent en exclusivité à sept communes de la Région bruxelloise. Conserverez-vous, dans le cadre de la Politique de la ville, cette

te lang.

De procedure is dus duur en traag. Bovendien moet de gemeente de kosten proberen terug te verdienen door zulke panden te verhuren. Het gevolg is dat de huurprijzen niet zo sociaal zijn.

Hebt u het leegstandsbeleid van de gemeenten geëvalueerd voordat u besliste om er meer middelen aan te besteden? Zou dat geld niet efficiënter kunnen worden ingezet? In Schaarbeek hebben wij bijvoorbeeld een vijftiental jaar geleden al beslist om over te stappen op beter gesubsidieerde en snellere methoden.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Sommige gemeenten hebben geen andere keuze.*

De heer Bernard Clerfayt (FDF) *(in het Frans).- Dat ontken ik niet. Ik vraag me gewoon af of andere gemeenten hetzelfde hebben gedaan als Schaarbeek en of het leegstandsbeleid er werd geëvalueerd.*

De regering zou ook van plan zijn om de criteria voor de verdeling van de subsidies te herzien. Momenteel krijgen slechts zeven Brusselse gemeenten subsidies in het kader van het grootstedenbeleid. Zult u de middelen vooral

concentration des moyens budgétaires dans ces zones du territoire qui sont les plus durement touchées par la précarité, le mauvais état des immeubles, etc. ? Les sept communes en question ne risquent-elles pas d'avoir moins de moyens à l'avenir, puisque ces subsides vont être ouverts à toutes les communes ? Cette politique risquerait alors de devenir moins sociale, moins solidaire, moins concentrée qu'auparavant.

Cela dit, sur le fond, je suis très heureux qu'on objective les critères de répartition. Un fameux cahier de la Cour des comptes, déjà vieux de quatre ou cinq années, indique combien la répartition des crédits est non-objective, fondée sur des critères qui ne ressemblent à rien en termes d'objectivation des politiques et qu'il est urgent de changer cela.

Quel est le délai de cette répartition ? Il faut un cadre légal pour l'organiser. Je suppose que vous allez nous préparer une belle ordonnance pour ce faire. J'espère qu'elle arrivera assez vite car nous en avons besoin pour définir les futurs contrats. Il faut mettre les bouchées doubles pour que les moyens que la Région a reçus et qu'elle doit redistribuer aux communes puissent être rapidement mis en œuvre. Vu la lenteur des procédures, autant ne pas perdre de temps.

Je formulerai maintenant une remarque plus générale sur la Politique de la ville. En Région bruxelloise, nous avons de nombreux programmes politiques qui peuvent être inclus dans cette compétence : le programme Fonds politique des grandes villes (qui représente 10 millions d'euros, un peu moins que jadis), les contrats de quartier durable, les futurs contrats de rénovation urbaine, la politique de prévention (concentrée dans les quartiers qui cumulent les difficultés où davantage de travailleurs sociaux sont mis à disposition) et la dotation générale aux communes, qui octroie plus de moyens de fonctionnement aux communes qui rencontrent plus de difficultés dans certains quartiers ou territoires de la Région que d'autres devant assurer un minimum de services publics.

Ne serait-il pas utile de mener une réflexion plus globale sur l'ensemble des moyens dédiés à la Politique de la ville au sens large, plutôt que de rassembler 3 ou 4 millions d'euros pour les immeubles isolés avec les 10 millions restants de

blijven gebruiken voor wijken met veel armoede, veel woningen die in slechte staat verkeren enzovoort? Zullen de zeven voornoemde gemeenten in de toekomst minder subsidies ontvangen als alle gemeenten voortaan in aanmerking komen voor subsidies? Zal het beleid daardoor niet minder sociaal en minder solidair worden?

Het verheugt mij niettemin dat er objectieve criteria komen voor de verdeling van de subsidies. Het Rekenhof drong een aantal jaar geleden al op aan dat dat dringend zou gebeuren.

Ik veronderstel dat u daarvoor een ontwerp van ordonnantie zult indienen. Ik hoop dat u daar snel werk van zult maken, zodat het geld dat wij hebben ontvangen en onder de gemeenten moet worden verdeeld, snel kan worden gebruikt. Welke timing hebt u voor ogen?

In Brussel zijn er heel wat programma's die bij het grootstedenbeleid kunnen worden ingelijfd, zoals het Fonds Grootstedenbeleid, de duurzame wijkcontracten, de toekomstige stadsvernieuwingscontracten, het preventiebeleid en de algemene dotatie aan de gemeenten. Zou het niet beter zijn om eens grondig na te denken over het totaalplaatje in plaats van drie of vier miljoen euro uit te trekken voor de bestrijding van de leegstand en dat geld samen te voegen met het budget van 10 miljoen euro voor het grootstedenbeleid?

In het kader van het grootstedenbeleid is er heel wat geïnvesteerd in achterstandswijken, bijvoorbeeld voor de renovatie van gebouwen, de bouw van sociale woningen op braakliggende terreinen, de renovatie of bouw van crèches, de renovatie van de openbare ruimte (inclusief de aanleg van een klein parkje of een sportzaal voor de jongeren uit de buurt) enzovoort. Dat is heel positief, maar de gemeenten hebben niet altijd de middelen om die zaken nadien te onderhouden. Dankzij de wijkcontracten wordt er gedurende zes jaar zwaar geïnvesteerd in bepaalde wijken, maar daarna houdt het op, ook al zijn de sociale problemen er nog niet opgelost. Het gevolg is dat zulke wijken weer verloederen. Ik pleit ervoor om er extra personeel in te zetten.

Het grootstedenbeleid mag dus niet beperkt

certains éléments de la Politique de la ville ?

En réalité, on a englobé dans le thème de la "Politique des grandes villes" - terme ô combien médiatisé par M. Charles Picqué pendant longtemps -, beaucoup d'opérations d'investissement dans des quartiers dégradés : rénovation d'un immeuble pourri, construction d'un logement à caractère social sur un terrain vague, rénovation ou construction d'une crèche, restauration de l'espace public avec la création d'un petit espace vert ou d'une salle de sports pour les jeunes du quartier... Tout cela est fort bien, mais il n'est pas toujours certain que les pouvoirs locaux aient ensuite les moyens d'assurer l'entretien des espaces ainsi créés. Les contrats de quartier permettent d'obtenir une grosse couche d'investissements pendant six ans, mais quid ensuite ? Les conditions sociales de ces quartiers restent difficiles, les problèmes perdurent et, malgré les importants efforts d'investissement consentis, ces quartiers continuent à être de plus en plus sales, dégradés et à connaître une pression croissante. Ils ont davantage besoin de personnel que d'autres quartiers.

En matière de Politique de la ville, il ne faut pas se limiter à l'investissement, mais se pencher aussi sur les moyens qu'ont ensuite les pouvoirs locaux d'assurer la qualité d'entretien qu'on réclame du quartier en termes de nettoyage, de présence sociale, de présence de gardiens de la paix, etc. La Politique de la ville devrait s'accompagner de cela aussi. Or, j'entends que les 10 millions disponibles, par le passé injectés dans de l'investissement et du personnel, vont désormais se limiter à l'investissement. Il risque donc, à l'avenir, d'y avoir moins de moyens pour du travail de présence - gardiens de la paix, travailleurs sociaux... -, auparavant financé par la Politique des grandes villes. Je crains qu'on ait élaboré des conditions d'investissement qui donneront des résultats magnifiques sur la photo d'inauguration, mais qui créeront ensuite des problèmes. Tout sera alors à recommencer. Cela ne me plaît guère.

La Politique de la ville, ce n'est pas seulement de l'investissement. Dans beaucoup de cas, ce que les gens des quartiers dégradés attendent, c'est une présence publique qui assure le respect de la règle. Que certaines rues soient balayées plus souvent que d'autres pour rester propres. Que les services

blijven tot investeringen, maar moet ook aandacht hebben voor het onderhoud en de sociale controle via stadswachten en straathoekwerkers. De 10 miljoen euro zal evenwel niet langer voor personeel, maar alleen nog maar voor investeringen worden gebruikt. Dat zal prachtige inhuldigingsfoto's opleveren, maar de problemen niet oplossen.

De inwoners van probleemwijken verwachten ook dat de overheid ervoor zorgt dat de regels worden nageleefd, dat bepaalde straten vaker worden gereinigd dan andere, dat er voldoende sociale werkers zijn om bepaalde sociale groepen in het oog te houden, zoals onrustige jongeren.

In plaats van twee leegstaande gebouwen te renoveren, zouden we ons misschien beter concentreren op de vele andere gebouwen waar sprake is van huisjesmelkerij, fictieve domicilies of overbevolking. Die ontwrichten de wijk immers zodanig dat enkele renovatieprojecten de dynamiek niet duurzaam kunnen omkeren. Dat is waar het stadsbeleid in de eerste plaats om moet draaien.

Pas als we de leefbaarheid van de wijk verbeteren, zal iedereen bereid zijn om te investeren en zal de privésector bereid zijn om de overheidsinvesteringen te steunen.

Bij de eerste wijkcontracten in het begin van de jaren negentig hoopte men dat elke euro overheidsinvestering twee euro privé-investeringen zou opleveren. Dat heeft evenwel niet goed gewerkt. Misschien komt dat omdat de overheid niet genoeg over het stadsbeleid heeft nagedacht en niet begrepen heeft dat ze eerst aan de veiligheid, de netheid en het leefkader moet werken.

Ik pleit daarom voor een geïntegreerd beleid dat gebaseerd is op objectieve criteria en dat niet alleen gericht is op fysieke investeringen, maar ook op een verbetering van de leefomstandigheden in het algemeen.

publics soient capables de contrôler les populations telles que celles amenées par les marchands de sommeil, qui vont et viennent dans les quartiers et parfois y créent des tensions. Et cela parce que l'agent de quartier ne passe pas assez souvent, qu'il n'y a pas assez de travailleurs sociaux qui peuvent prendre en charge des groupes sociaux particuliers tels que les jeunes un peu plus remuants dans l'espace public.

Peut-être ne faut-il donc pas rénover deux maisons un peu à l'abandon, mais plutôt travailler sur les 100 autres où il y a des marchands de sommeil, des domiciliations non contrôlées, une surpopulation non maîtrisée qui dégradent à ce point le quartier que quelques rénovations n'en modifient pas durablement la dynamique. La Politique de la ville, c'est d'abord et surtout cela.

Si un quartier retrouve des conditions de confort et d'habitabilité meilleures, alors chacun sera capable d'y investir un petit peu, de rénover son logement. Peut-être que des nouveaux ménages viendront s'installer parce qu'ils trouveront dans ce quartier des conditions plus intéressantes qu'auparavant. Mais s'il y a deux façades repeintes, et 98 qui ne le sont pas, ils n'y viendront pas, ne s'investiront pas.

On ne pourra pas mobiliser l'investissement du secteur privé pour appuyer les efforts du secteur public. C'était l'ambition des premiers contrats de quartier que Charles Picqué a développés au début des années 90 : pour un euro d'argent public, il fallait trouver deux euros d'investissement privé. Or, on a vu que cela ne fonctionnait pas bien, peut-être parce qu'on n'a pas réfléchi suffisamment aux politiques de la ville et qu'il y a d'abord besoin d'une présence des services publics pour favoriser les aspects de sécurité, de domiciliation, de propreté ou de cadre de vie, parfois de manière plus importante encore que le besoin de transformer un terrain vague qui sert de dépôt clandestin en espace vert avec un banc. Il faut aussi traiter les désordres qui s'accumulent dans les quartiers, qui dégradent la qualité de vie et qui, même avec un peu d'investissement, ne trouvent pas de solution.

Je voudrais que la Politique de la ville soit une politique plus intégrée, qui tienne compte de divers programmes, qui soit mieux objectivée en termes de répartition sur le territoire afin qu'on

puisse intervenir là où il y a des problèmes et qui soit plus globale, avec de l'investissement mais aussi du soutien aux politiques publiques à destination des quartiers et des habitants de ces quartiers, pour que leurs conditions de vie au sens large s'améliorent.

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- S'il nous paraît évident qu'il faut, dans un premier temps, continuer à honorer les conventions en cours, la Politique des grandes villes, transférée aux Régions dans le cadre de la sixième réforme de l'État, doit, après une phase de transition, faire l'objet de nouvelles orientations.

Actuellement, les aides accordées bénéficient à sept communes dont les quartiers relèvent du programme européen Objectif 2. Elles financent des projets ayant des objectifs stratégiques variés et/ou faisant déjà l'objet d'un soutien dans le cadre d'une autre politique régionale. On identifie ainsi des projets relatifs à la Politique des grandes villes axés sur le financement du SAMU social, de la rénovation des logements dans les quartiers, de la promotion du sport, de la lutte contre les tags, ou encore de l'utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments.

Si de tels projets doivent être, bien entendu, soutenus et pérennisés, il nous semble opportun d'en faire l'évaluation pour rationaliser l'outil. Avec le système actuel, on subsidie plusieurs fois un même projet par diverses politiques de soutien, et l'on privilégie des projets déployés dans les limites du territoire communal, alors qu'ils pourraient s'étendre sur d'autres communes présentant des besoins similaires et d'égale importance. En effet, certains besoins en matière de développement et de rénovation urbaine dépassent les limites communales et doivent être appréhendés en termes de quartiers qui présentent les mêmes spécificités et besoins.

Le gouvernement a-t-il achevé son évaluation des projets et programmes actuellement subsidiés ? Quel en est le résultat ? Quels projets soutenus seront-ils pérennisés ?

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- In eerste instantie moeten we de bestaande conventies naleven, maar op termijn moet het geregionaliseerde grootstedenbeleid, na een overgangsfase, een ander richting gaan volgen.*

Momenteel gaat de steun naar zeven gemeenten, waarvan de wijken onder het Europese programma Doelstelling 2 vallen. Ze dient onder meer voor projecten rond de financiering van SAMU social, de renovatie van woningen, de promotie van sport, het bestrijden van graffiti en rationeel energiegebruik in gebouwen.

Uiteraard moeten we die projecten steunen en voortzetten, maar we moeten ze ook evalueren, zodat we de steun kunnen optimaliseren. Met het huidige systeem subsidiëren we vaak meerdere keren hetzelfde project en geven we voorrang aan projecten die zich tot één gemeente beperken, terwijl in andere gemeenten dezelfde behoefte kan bestaan.

Evalueerde de regering de lopende projecten en programma's? Welke projecten blijven behouden?

Wil de regering ook projecten financieren die over de gemeentegrenzen heen lopen?

Is het mogelijk het gebruik van de middelen te optimaliseren?

Welke objectieve criteria worden gehanteerd om te bepalen welke zones in moeilijkheden verkeren?

Over welke andere middelen dan de monitoring van de wijken beschikt het gewest om de behoefte van de wijken aan ontwikkeling over de gemeentegrenzen heen te bepalen?

Qu'en est-il de l'opportunité de financer des projets qui dépassent l'échelon communal ?

Une rationalisation de l'utilisation des moyens est-elle identifiée ?

La définition des zones bénéficiant d'une aide doit se faire sur la base de critères objectifs : état du bâti, taux de chômage, taux d'échec scolaire, etc. Quels sont les critères objectifs utiles à la définition des zones en difficulté ?

Outre le monitoring des quartiers, quels sont les nouveaux outils dont la Région dispose pour évaluer les besoins de développement des quartiers au-delà des limites communales ?

Enfin, l'actualisation des données et des indicateurs a-t-elle été faite ? Une réévaluation des zones en difficulté est-elle à l'ordre du jour ?

Werden de gegevens en de indicatoren geactualiseerd? Is een herziening van de zones in moeilijkheden aan de orde?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La Politique des grandes villes, devenue Politique de la ville au niveau régional, se poursuit, tant en termes programmatiques qu'en ce qui concerne son déploiement dans notre sphère.

Comme mentionné dans mes réponses à vos interpellations d'octobre 2014 et de mars 2015, le travail d'analyse et de définition s'est poursuivi, au niveau de la contractualisation globale, des domaines de compétences propres à la Région et aussi d'un point de vue réglementaire.

Comme vous le mentionnez dans votre interpellation, le gouvernement a approuvé, en juillet dernier, une proposition de méthodologie concernant une programmation en deux phases : un programme d'extinction 2016-2018 et une nouvelle programmation de Politique de la ville 2016-2020.

Où en sommes-nous aujourd'hui ? Pour les programmes de transition 2015, les conventions ont été signées par l'ensemble des parties et les projets se poursuivent. La Région a d'ailleurs organisé des comités d'accompagnement en septembre pour s'assurer du bon avancement des projets, du respect des échéances et de la remise

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Het grootstedenbeleid wordt voortgezet als gewestelijk stedenbeleid.*

Zoals ik u in oktober 2014 en maart 2015 al zei, werkten wij voort aan de analyse van de globale aanstellingen, de gewestbevoegdheden en de regelgeving.

In juli keurde de regering een voorstel goed voor een methode betreffende een programmatie in twee fasen: een uitdovingsprogramma 2016-2018 en een nieuw programma stedenbeleid 2016-2020.

De overeenkomsten voor de overgangsprogramma's 2015 werden door alle betrokken partijen ondertekend en de projecten blijven lopen. Het gewest organiseerde in september begeleidingscommissies om het goede verloop ervan, de naleving van de termijnen en de indiening van de eerste bewijsstukken te verzekeren.

We maakten van de gelegenheid gebruik om de beslissing bekend te maken over de dubbele programmering voor 2016-2020. Daardoor krijgen de actoren tijd om alles te plannen. De gemeenten werden vooraf ingelicht. De conventies

des premiers justificatifs.

Lors de ces comités d'accompagnement, nous en avons profité pour communiquer la décision du double conventionnement pour les années 2016 à 2020, ce qui laisse du temps à l'ensemble des acteurs pour s'organiser. Par rapport à la Politique des grandes villes version fédérale, les communes sont ici informées bien en amont. Ceux qui y participaient avaient pu constater que la prolongation des conventions se situait toujours entre Noël et Nouvel an, pour un début d'éligibilité au 1er janvier qui suivait.

Dans ma réponse à votre interpellation de mars dernier, je vous avais fait part de la volonté de la Région d'avancer simultanément sur la compréhension et l'appréhension des objectifs, l'orientation et l'organisation des conventions actuelles, mais aussi sur la nécessité de globaliser la réflexion au sujet de la plupart des subventions régionales pour une question de cohérence, pour enfin aboutir à de nouveaux objectifs et à une nouvelle réglementation.

Les projets inscrits dans les programmes Politique de la ville 2015 sont le fruit des évolutions des contrats fédéraux et de leurs différentes orientations programmatiques entre 2000 et 2014, ce qui explique la diversité des orientations et des champs d'action des projets en cours, et même une certaine incohérence au sein de ceux-ci.

À ce sujet, M. Clerfayt évoquait la proportion du budget consacrée aux frais de personnel comparée à celle dédiée aux investissements. L'objectif de base était l'investissement avec un minimum de frais de personnel. Au fil du temps, la proportion a évolué différemment selon les communes et certaines d'entre elles illustrent le principe inverse.

M. Bernard Clerfayt (FDF).- On a engagé des sanctions administratives.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- C'est sans doute toute la limite de ce type de mécanisme.

Le niveau fédéral a une relation particulière avec Bruxelles. C'est un peu Je t'aime, moi non plus... En voici un exemple : dernièrement, le ministre de l'Intérieur annonçait qu'il allait dégager des

werden steeds verlengd tussen Kerstmis en Nieuwjaar ligt, zodat alles op 1 januari in orde was.

In maart antwoordde ik u dat het gewest aan de begrijpelijkheid van de doelstellingen en aan de organisatie van de bestaande conventies wil werken, maar tegelijkertijd ook aan de noodzakelijke algemene denkoefening over de samenhang van de gewestelijke subsidies. Dat moet leiden tot nieuwe doelstellingen en een nieuwe regelgeving.

De projecten binnen het stedenbeleid 2015 zijn het resultaat van de evolutie in de federale contracten en hun uiteenlopende programma-oriëntaties tussen 2000 en 2014. Dat verklaart ook de verscheidenheid in de oriëntaties en de actievelden van de lopende projecten en zelfs een bepaald gebrek aan samenhang.

Wat de verhouding van het budget voor personeelskosten tegenover de investeringen betreft, is de basisdoelstelling een investering aan een zo laag mogelijke personeelskost. Die verhouding evolueerde in de verschillende gemeenten anders.

De heer Bernard Clerfayt (FDF) *(in het Frans).- Er werd met administratieve boetes gewerkt.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Dat is ongetwijfeld de beperking van dit type mechanisme.*

De federale overheid heeft een aparte relatie met Brussel. Zo maakte de minister van Binnenlandse Zaken onlangs bekend dat hij middelen vrijmaakt voor de strijd tegen de radicalisering. Toeval of

moyens pour lutter contre le radicalisme. Comme par hasard, c'est dans une commune bruxelloise qu'on annonce qu'on va dégager des moyens particuliers pour pouvoir mener des politiques spécifiques en la matière. Au fil du temps, on va engager du personnel et les acteurs impliqués attendront une pérennisation de ces politiques. Le risque est que le niveau fédéral conclue que c'est à la Région de reprendre le financement des projets qu'il a initiés.

M. Bernard Clerfayt (FDF).- La Région fait la même chose avec les communes.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La situation n'est pas tout à fait la même entre la Région et les communes : l'un des budgets majeurs de la Région, la dotation générale aux communes (DGC), constitue l'un des leviers les plus importants pour leur financement.

(Remarques de M. Van Goidsenhoven)

Je vous sais très attentif à cette question, mais c'est aussi mon cas, même si plus modestement.

Je ne fais pas de procès d'intention, j'accorde toujours au niveau fédéral le bénéfice du doute, en me disant que l'objectif est louable. Mais on crée des mécanismes dérogatoires qui visent certaines municipalités et vont ensuite se pérenniser. Et après ? Face aux enjeux de la sixième réforme de l'État, je ne pense pas que ce soit de nature à donner de la lisibilité à ce qu'est la Belgique aujourd'hui.

Je vais essayer de synthétiser les programmes en cours pour 2015 : onze projets de cohésion sociale, neuf projets de prévention, neuf projets d'empreinte écologique, quatorze projets d'intégration, six projets d'aménagement du territoire, six projets divers et sept coordinations.

Or, dans cette configuration, avec l'appellation Politique de la ville, on pourrait faire croire que l'on va embrasser l'ensemble des enjeux et des priorités à rencontrer. Or il est impossible, avec les montants en jeu - même si ceux-ci sont importants pour les communes -, de rencontrer l'immensité des défis que pose la gestion des grandes villes.

niet, maar net dan kondigt een Brusselse gemeente aan dat ze extra middelen uittrekt voor een specifiek beleid op dat vlak en personeel zal aanwerven. De betrokken actoren zullen verwachten dat het beleid wordt voortgezet. Het risico bestaat dat de federale overheid concludeert dat het gewest de financiering van de projecten moet overnemen.

De heer Bernard Clerfayt (FDF) *(in het Frans).- Het gewest doet hetzelfde met de gemeenten.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De situatie is niet helemaal vergelijkbaar: de algemene dotatie aan de gemeenten (ADG) is net een van de belangrijkste hefbomen voor de gemeentefinanciering.*

(Opmerkingen van de heer Van Goidsenhoven)

Ik geef de federale overheid altijd het voordeel van de twijfel, maar het is wel zo dat ze afwijkende mechanismen in het leven roept die voor bepaalde gemeenten bestemd zijn en die vervolgens bestendigd worden. In het licht van de zesde staatshervorming denk ik niet dat dat het België van vandaag doorzichtiger maakt.

Voor 2015 lopen er elf projecten rond sociale cohesie, negen preventieprojecten, negen projecten rond de ecologische voetafdruk, veertien integratieprojecten, zes projecten rond ruimtelijke ordening, zes diverse projecten en zeven coördinatieprojecten.

Met de beschikbare budgetten is het onmogelijk om alle uitdagingen die het beheer van een grote stad met zich meebrengt, aan te gaan, ook al laat men het graag anders uitschijnen.

Het leek ons nodig een nieuw programma op gewestelijke basis te ontwikkelen door een gewestelijke juridische basis te creëren, de opvolging gewestelijk te organiseren, de doelstellingen en de oriëntaties op basis van de gewestelijke bevoegdheden te bepalen en door de mogelijkheden te analyseren voor de overdracht van bepaalde bestaande, interessante projecten naar andere gewestelijke subsidiëringsprogramma's die niet tot de kern van

Pour la suite, il nous a semblé nécessaire de développer un nouveau programme sur des bases régionales : création d'une base juridique régionale, mise en place organisationnelle du suivi régional, définition des objectifs et orientations sur la base des compétences régionales, mais aussi analyse des possibilités de transfert de certains projets actuels intéressants à maintenir vers d'autres programmes régionaux de subvention, qui ne nous paraissent pas faire partie du noyau de ce qu'est la Politique de la ville.

Pour ma part, je pense que plus vous élargissez l'éventail, moins vous pourrez effectuer une évaluation de ces politiques. L'ensemble de nos dispositifs nécessitent une évaluation, que ce soit les contrats de quartier ou autres, de l'efficacité de nos politiques. Mme Huytebroeck a fait référence au Fonds européen de développement régional (Feder), mais c'est une évidence : il ne suffit pas d'investir, il faut s'assurer de la viabilité de cet investissement.

Ceci dit, quand M. Clerfayt évoque le terrain vague versus le parc, je préfère tout de même le parc.

M. Bernard Clerfayt (FDF).- Je ne dis pas qu'il faut y renoncer, mais qu'après l'avoir installé, il faut l'entretenir. Car sinon, après trois ans, c'est de nouveau un terrain vague.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Tout à fait.

Cette réflexion a été menée durant le deuxième trimestre de 2015 et a abouti à la décision du gouvernement de juillet dernier : un programme d'extinction des conventions actuelles s'étalant sur trois ans (2016-2018), afin de permettre aux communes d'effectuer la sortie progressive des programmes mis en œuvre. Nous mettrons en place un accompagnement ad hoc et nous allons créer d'autres programmes auxquels les postes actuels seront transposés. Le montant octroyé aux communes sera dégressif en fonction de la sortie des programmes précédents.

L'autre volet de notre décision, le programme quadriennal de mise en place d'une nouvelle base de projets complémentaires aux programmes régionaux existants, s'étalera de fin 2016 à fin

het stedenbeleid lijken te behoren.

Hoe breder we het zien, hoe moeilijker het wordt om het beleid te beoordelen. Al onze maatregelen moeten geëvalueerd worden. Investeren alleen volstaat niet, we moeten ons er ook van vergewissen dat het om een goede investering gaat.

Mijnheer Clerfayt, ik verkies een park boven een braakliggend terrein.

De heer Bernard Clerfayt (FDF) *(in het Frans).- Wie een park aanlegt, moet dat onderhouden, anders is het na drie jaar weer een braakliggend terrein.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Inderdaad.*

We maakten die denkoefening in het tweede kwartaal van 2015. In juli besliste de regering dat er een uitdovingsprogramma zou komen voor de bestaande conventies, dat over drie jaar zou lopen, zodat de gemeenten de tijd hebben om de lopende programma's af te sluiten. We zorgen voor begeleiding en creëren nieuwe programma's waar de bestaande banen naar kunnen worden overgeheveld. Het bedrag voor de gemeenten is degressief op basis van de uitstap uit de vroegere programma's.

Het vierjarenprogramma voor de uitwerking van nieuwe projecten die een aanvulling vormen op de bestaande gewestelijke projecten, zal lopen van eind 2016 tot eind 2020. Daarbij concentreren we ons op de strijd tegen het onveiligheidsgevoel

2020. Les axes choisis sont la lutte contre le sentiment d'insécurité par l'aménagement du territoire et par le développement des quartiers comme lieux du mieux vivre ensemble et la lutte contre la pauvreté et la dualisation.

Cette volonté d'un conventionnement pluriannuel permettra aussi une meilleure stabilisation des projets choisis. La base réglementaire prendra place comme nouvel outil au sein de l'ordonnance sur la revitalisation urbaine. La réglementation comptera donc un chapitre consacré à ces politiques.

Pour répondre aux interrogations de M. Clerfayt sur la politique en matière de bâtiments à l'abandon, une évaluation de cette politique et de ses moyens juridiques et financiers est indispensable. La réquisition des immeubles abandonnés, que l'on a souvent brandie comme une solution, est en réalité impraticable au regard de la législation, car elle se heurte au droit de propriété. Un équilibre doit être trouvé entre l'exercice de ce droit et la lutte contre la dégradation collective d'un quartier accentuée par la spéculation, les marchands de sommeil, etc. Nos politiques pourraient, en effet, être revues sous cet angle.

C'est le pouvoir fédéral qui a remis en cause les critères de sélection des sept communes. La Cour des comptes a indiqué que lesdits critères n'étaient pas objectifs. Nous prendrons, dès lors, comme base, la zone de rénovation urbaine (ZRU), ce qui permet une cohérence avec d'autres dispositifs.

Essayons donc d'articuler au mieux les politiques les unes par rapport aux autres. Le dispositif dont nous parlons a été créé pour mettre des moyens complémentaires à disposition sans imaginer qu'on se retrouverait avec une politique sans les moyens. Il vaudrait mieux réfléchir avant de se lancer dans ce genre de mesures.

M. le président.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte (Ecolo).- La sixième réforme de l'État permet, en tout cas, de donner plus de cohérence aux politiques à destination des communes, et de les mettre en concordance avec

door de ruimtelijke ordening en door de ontwikkeling van de wijken als plaatsen waar het goed samenleven is. Daarnaast willen we ook de armoede en de polarisatie tegengaan.

Dankzij de meerjarenconventies hebben we een stabielere basis voor de gekozen projecten. De reglementaire basis zal als nieuw instrument fungeren binnen de ordonnantie over de stadsvernieuwing.

Het beleid betreffende de leegstaande panden en de juridische en financiële middelen daarvoor, moeten worden geëvalueerd. Wettelijk gezien kunnen we die panden onmogelijk opeisen, want dat gaat tegen het eigendomsrecht in. We moeten op zoek naar een evenwicht tussen de uitoefening van dat recht en de strijd tegen het collectieve verval in een wijk.

De federale overheid heeft de selectiecriteria van de zeven gemeenten in vraag gesteld. Het Rekenhof vond ze niet objectief. Daarom nemen we voortaan het stadsvernieuwingsgebied (SVG) als basis.

We moeten de verschillende beleidslijnen zo goed mogelijk op elkaar afstemmen. We riepen deze maatregel in het leven om bijkomende middelen ter beschikking te stellen en hadden niet verwacht dat we met een beleid zonder middelen zouden eindigen. Daar moeten we voortaan beter over nadenken.

De voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (Ecolo) *(in het Frans).- Ik ben blij dat u veel belang hecht aan de dialoog met de gemeenten en dat u de zesde staatshervorming wilt aangrijpen om het*

d'autres politiques régionales.

Avec le temps, la mise en œuvre de la Politique des grandes villes a pris des directions variées en fonction des communes. Les projets se sont développés et l'insécurité règne désormais sur leur pérennité et celle des emplois qui y sont liés. Vous nous dites que les comités d'accompagnement ont informé plus tôt les communes quant au devenir des projets concernés. C'est une bonne chose.

J'attends, par ailleurs, d'en savoir davantage sur les quatre axes que vous comptez suivre.

Je sais que vous aurez à cœur de maintenir le dialogue avec les communes et de fixer des critères qui seront cohérents avec d'autres politiques menées par la Région, comme les contrats de quartiers et la DGC.

- L'incident est clos.

grootstedenbeleid beter te doen aansluiten bij de overige gewestelijke maatregelen, zoals de wijkcontracten en de algemene dotatie aan de gemeenten.

Het verheugt mij ook dat de begeleidingscomités de gemeenten al hebben ingelicht over de toekomst van de betrokken projecten en jobs.

Ik kijk tot slot uit naar meer informatie over de vier krachtlijnen die u zult uitwerken.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'évolution des structures touristiques et la stratégie bruxelloise en matière de politique touristique".

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis (Ecolo).- Cet été, la presse nous rapportait plusieurs informations

INTERPELLATIE VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de evolutie van de toeristische structuren en de Brusselse strategie inzake toerisme in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (Ecolo) *(in het Frans).- Door de zesde staatshervorming kreeg*

quant à l'évolution des structures chargées du tourisme à Bruxelles, à la suite de la sixième réforme de l'État.

D'une part, les conseils d'administration des asbl du secteur touristique bruxellois - Brussels Info Place (BIP), visit.brussels et le Bureau de liaison Bruxelles-Europe (BLBE) - auraient validé, début juillet lors de réunions organisées séparément dans les locaux du BIP, l'apport de leurs activités à l'Agence bruxelloise du tourisme, selon un processus juridique d'absorption qui devait être confirmé en septembre par les assemblées générales de ces mêmes asbl.

D'autre part, le comité mis en place avec pour mission de choisir, parmi des candidats identifiés par un bureau de sélection privé, les futurs directeur général et directeur général adjoint de l'agence a, semble-t-il, fait ses choix. Il s'agit de deux hommes.

Le ministre-président peut-il faire le point sur tous ces mouvements et décisions ? Où en sont les différentes procédures ? Quels sont les résultats de ces mouvements ?

Pouvez-vous nous faire part de la composition précise des instances mises en place, ainsi que de l'intégration éventuelle des acteurs des secteurs privé et associatif actifs dans le tourisme ? Quelle serait leur place exacte dans ce contexte ?

Pouvez-vous faire le point sur les instances chargées de la promotion de Bruxelles à l'étranger et plus particulièrement sur les relations qui nous lient à Wallonie-Bruxelles Tourisme (WBT) ?

Jusqu'à la régionalisation du tourisme, nous avions une structure commune, à savoir l'asbl WBT, financée par la Région wallonne et la Cocof, qui organisait la promotion de notre image et de nos activités à l'étranger, avec quelques bureaux présents dans des destinations clés.

Comment cette promotion de Bruxelles s'opère-t-elle à l'étranger actuellement ? Y a-t-il encore des collaborations avec WBT et de quel ordre sont-elles, le cas échéant ? Nous pourrions aussi envisager des collaborations avec VisitFlanders. Toutes les combinaisons sont possibles. Quelle direction notre Région compte-elle prendre quant

een aantal Brusselse instellingen nieuwe bevoegdheden op het vlak van toerisme.

De raden van bestuur van de vzw's uit de sector - Brussels Info Place (BIP), visit.brussels et het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE) - hebben zich in juli gebogen over hun opslorping door het Brussels Agentschap voor het Toerisme.

Een selectiecomité heeft een keuze gemaakt uit de kandidaten die een selectiebureau selecteerde voor de posten van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal van het agentschap.

Welke procedures werden daarbij gevolgd? Wat zijn de resultaten? Wat wordt de exacte samenstelling van de nieuwe instellingen? Welke plaats zullen zij innemen in het Brussels toerismelandschap? Welke instellingen zijn bevoegd voor de promotie van Brussel in het buitenland?

Voor het toerisme een gewestelijke aangelegenheid werd, was het de vzw Wallonie-Bruxelles Tourisme (WBT), gefinancierd door het Waals Gewest en de Cocof, die ons imago en onze activiteiten promootte in het buitenland. Werken we nog samen met WBT? Misschien kunnen we ook samenwerken met VisitFlanders? Welke richting zal het Brussels Gewest inslaan?

De Brusselse strategie bestaat al enkele jaren. Mevrouw Huytebroeck riep de Brusselse themajaren in het leven om het saaie imago van Brussel bij te stellen. Wij hebben toen gekozen voor onderwerpen die bij Brussel pasten, zoals mode, strips en gastronomie.

Een van de voordelen van die themajaren was dat ze de overheden verbond. Zo richtten alle overheden die bevoegd waren voor toerisme al hun energie op bepaalde gemeenschappelijke doelstellingen en droeg elkeen zijn specifieke steentje bij.

Anderzijds verbonden ze ook deelnemers uit de privésfeer. In dat opzicht was Brusselicious een opmerkelijk voorbeeld. Er waren heel wat deelnemers en activiteiten en alle evaluaties waren positief.

Normaal moest er voor 2015 een nieuw thema

à cette promotion qui constitue un enjeu très important ?

J'aimerais aborder la stratégie bruxelloise mise en place depuis plusieurs années. Je pense que c'était Mme Huytebroeck qui avait initié les années thématiques bruxelloises, d'abord tous les ans ou tous les deux ans, puis tous les trois ans, avec un suivi et une volonté d'enfoncer le clou.

Ces années thématiques étaient là pour rectifier l'image d'un Bruxelles ennuyeux, une ville trop frugale, trop administrative, telle qu'elle était entretenue notamment à l'étranger. Nous avions choisi des sujets qui correspondaient à des identités importantes et à des forces de Bruxelles : la mode, la bande dessinée et, dernièrement, la gastronomie qui a connu un important succès avec Brusselicious.

Un des avantages de ces années thématiques est qu'elles fédèrent les pouvoirs publics. C'était important avant la régionalisation et cela le reste aujourd'hui. Ainsi, toutes les autorités publiques compétentes en matière de tourisme concentrent leur énergie autour d'objectifs communs, en apportant chacune leurs spécificités.

D'autre part, elles fédèrent aussi des acteurs privés. De ce point de vue, Brusselicious a été un exemple remarquable, dans la mesure où énormément d'acteurs privés ont souhaité s'inscrire dans cette image, cette promotion de Bruxelles, offrant énormément d'activités. Toutes les évaluations de cet événement auxquelles nous avons pu assister étaient positives.

Normalement, 2015 devait faire l'objet d'une nouvelle année thématique. Il avait été décidé de reporter le choix du thème à la fin de la législature précédente.

Or, à ma connaissance, aucune nouvelle thématique n'a été décidée. Le principe de l'année thématique est-il maintenu ? Je plaide en faveur de son maintien, précisément pour cette capacité de fédérer des acteurs publics, privés et associatifs. Il est essentiel de se présenter à l'étranger en donnant une image forte, autour de laquelle se coalisent les initiatives et les acteurs les plus divers.

Je suis intervenu à maintes reprises pour qu'une

worden gekozen tegen het einde van de vorige legislatuur.

Bij mijn weten werd er nog geen nieuw thema gekozen. Blijft het principe van de themajaren behouden? Ik pleit voor het behoud ervan en heb meermaals een cultureel thema voorgesteld.

Welke strategische keuzes zal de regering maken op het gebied van toerisme. Het beleid van de voorbije jaren heeft tot concrete resultaten geleid. We mogen echter niet op onze lauweren blijven rusten. We moeten het initiatief nemen en nieuwe projecten voorstellen. De link tussen het toerisme, de economische impact en de tewerkstelling die eruit voortvloeit is zeer belangrijk.

thématique soit décidée autour de la culture. J'avais suggéré celle de la créativité, susceptible de fédérer de multiples acteurs du secteur et très précieuse pour les pouvoirs publics.

Qu'adviendra-t-il de ces années thématiques ?

J'aimerais vous entendre sur les choix stratégiques de votre gouvernement en matière de tourisme. La politique menée au cours des dernières années a généré des résultats concrets en termes de nombre de visiteurs et d'image de Bruxelles. Toutefois, nous ne pouvons nous reposer sur nos lauriers. Il importe de reprendre l'initiative et d'imaginer de nouveaux projets susceptibles de rassembler les acteurs dynamiques et souvent prompts à soutenir les initiatives publiques qui vont dans le bon sens.

Le lien entre le tourisme, son impact économique et l'emploi qui en découle est fondamental.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- L'opération d'apport d'universalité à titre gratuit des asbl du secteur touristique Brussels Info Place (BIP), visit.brussels et le Bureau de liaison Bruxelles-Europe (BLBE) au profit de l'Agence bruxelloise du tourisme a été finalisée début septembre par la validation de cette opération par toutes les assemblées générales des asbl concernées.

Le 9 septembre dernier, le conseil d'administration de l'Agence bruxelloise du tourisme, rebaptisée visit.brussels dès la dissolution des asbl apporteuses, a procédé, au terme d'un processus sélectif, à la désignation du directeur général et du directeur général adjoint. Il s'agit de MM. Patrick Bontinck, qui n'est pas vraiment un inconnu dans le domaine, et Geert Cochez, ce dernier apportant une touche plus culturelle.

L'assemblée générale de visit.brussels est composée des dix membres fondateurs de l'asbl. Le conseil d'administration est composé de neuf

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- In september keurden de algemene vergaderingen van de vzw's uit de toeristische sector, Brussels Info Place (BIP), visit.brussels en het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE), de opslorping door het Brussels Agentschap voor het Toerisme goed.*

Op 9 september 2015 duidde de raad van bestuur van het Brussels Agentschap voor het Toerisme, dat na de ontbinding van de vzw's visit.brussels zal heten, na een selectieprocedure de heer Patrick Bontinck aan als directeur-generaal en de heer Geert Cochez als adjunct-directeur-generaal.

De algemene vergadering van visit.brussels is samengesteld uit de tien stichtende leden van de vzw. De Raad van Bestuur bestaat uit negen bestuurders:

- zeven bestuurders aangeduid op voorstel van de Brusselse regering;

- een bestuurder aangeduid op voorstel van het

administrateurs :

- sept administrateurs nommés sur proposition du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

- un administrateur nommé sur proposition du Collège de la Ville de Bruxelles ;

- un administrateur nommé sur proposition de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB).

Un comité de direction regroupe le directeur général et le directeur général adjoint. Ce comité peut être complété par des directeurs désignés par le directeur général et est chargé d'élaborer, à l'attention du conseil d'administration, la politique générale de l'asbl et le suivi des décisions prises par le conseil d'administration.

Ensuite, un bureau exécutif est composé du président, du vice-président, du directeur général et du directeur général adjoint.

Enfin, un comité stratégique rassemble les membres du conseil d'administration ainsi que quinze membres représentant les interlocuteurs sociaux, le secteur du tourisme et le secteur culturel bruxellois. Ce comité stratégique a fait l'objet d'une invitation tous azimuts, notamment à l'ensemble des partenaires historiques de visit.brussels. Je peux vous dire que la plupart des partenaires pressentis ont répondu présent, et je m'en félicite, malgré les petites polémiques qui ont entouré ce comité stratégique.

Nous avons même ouvert ce comité aux partenaires sociaux. Toutefois, deux partenaires privés ont préféré décliner l'invitation de l'agence. Je le regrette, mais je me permets de préciser que cette invitation est toujours d'actualité.

En ce qui concerne les partenariats touristiques, notamment ceux dont la Région a hérité lors de la sixième réforme de l'État, cette année 2015 a été une année longue et riche en négociations. C'était logique pour une année de transition et de mise en œuvre de la politique touristique régionale, cette régionalisation que vous comme moi avons réclamée et obtenue.

college van burgemeester en schepenen van Brussel-Stad;

- een bestuurder op voorstel van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB).

De directeur-generaal en zijn adjunct vormen samen het directiecomité. Dat kan worden uitgebreid met andere directeurs, aangeduid door de directeur-generaal, en moet het algemene beleid van de vzw uitwerken en de beslissingen van de raad van bestuur uitvoeren.

Verder komt er een uitvoerend bureau, dat bestaat uit de voorzitter, de vice-voorzitter, de directeur-generaal en zijn adjunct.

Ten slotte komt er een strategisch comité dat bestaat uit de leden van de raad van bestuur en vijftien leden die de sociale partners, de toeristische sector en de culturele sector vertegenwoordigen.

Voor de partnerschappen met de toeristische sector was 2015 een overgangsjaar dat gepaard ging met veel onderhandelingen. Tijdens dat overgangsjaar hebben we het Brussels Agentschap voor het Toerisme opgericht en een evaluatie uitgevoerd van de huidige partnerschappen, zoals dat met Wallonië, maar ook nieuwe mogelijkheden onderzocht, zoals een partnerschap met de Vlaamse Gemeenschap.

Dat was een werk van lange adem, dat nu de goede richting uitgaat. Het Brusselse gedeelte is zo goed als af, met de nieuwe directie en een actieplan voor 2016. Het overleg met de partners is aan de gang en zou in de komende weken moeten uitmonden in een akkoord.

De themajaren waren inderdaad een groot succes en moeten worden voortgezet. 2015 was echter een jaar van vele structurele veranderingen, waardoor de structuren daarvoor nog niet bestonden. Nu is de tijd echter rijp om beslissingen te nemen voor de promotie van Brussel de komende jaren. In de komende weken zullen we dan ook de twee komende themajaren aankondigen.

Cette année de transition nous a permis, d'une part, de mettre sur les rails l'Agence bruxelloise du tourisme et, d'autre part, de procéder à une étude d'évaluation des partenariats actuels, notamment celui avec la Wallonie hérité de la Cocof, mais également de répondre à de nouvelles demandes de partenariat, comme celle de la Communauté flamande.

Ce travail de longue haleine va bon train. La partie bruxelloise est, pour ainsi dire, terminée, avec la mise en place de la nouvelle direction et d'un plan d'action régional pour 2016, le premier plan d'action régional consacré au tourisme. Par ailleurs, les négociations avec l'ensemble des partenaires sont en cours et nous devrions aboutir à un accord dans les semaines qui viennent.

Enfin, en ce qui concerne les années à thème, je partage votre analyse de leur succès et du besoin pour Bruxelles de pérenniser cette initiative. Toutefois, en 2015, la Région a été confrontée à un travail structurel immense. Lancer une année à thème dans ce cadre était pour le moins difficile, voire illusoire, dans la mesure où les structures elles-mêmes étaient en pleine métamorphose. Mais à présent qu'elles sont en place, je conviens qu'il est temps d'atterrir sur les grands axes de promotion des prochaines années.

Nous poursuivons l'objectif d'annoncer non pas une, mais deux années à thème dans les semaines qui viennent. Le calendrier pour réaliser deux années thématiques au cours de cette législature est certes étroit, mais nous en avons l'ambition car je suis convaincu que l'ensemble des forces vives de la Région seront capables de relever ce défi.

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

M. Christos Doulkeridis (Ecolo).- Vous n'avez pas répondu à mes questions sur la promotion de Bruxelles à l'étranger.

De heer Christos Doulkeridis (Ecolo) *(in het Frans).- U hebt niet geantwoord op mijn vragen over de promotie van Brussel in het buitenland.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Cela fait partie des discussions en cours, notamment la définition de partenariats avec la Wallonie et la Flandre. Notre objectif est de trouver les meilleures synergies en sachant qu'au fil du temps, nous avons développé des partenariats plus

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Dat maakt deel uit van de besprekingen die nu aan de gang zijn, onder meer over het soort partnerschap dat we met Wallonië en Vlaanderen zullen afsluiten. We zoeken naar synergieën, maar uiteraard moeten de specifiek*

spécifiques avec certaines villes, avec des opérateurs touristiques. Notre volonté est de faire des économies d'échelle et de trouver des points de convergence. Mais, par exemple en Chine, les choix ne sont pas spécialement les mêmes d'une Région à l'autre. Nous souhaitons maintenir un socle commun avec la Wallonie, l'élargir aux Flamands, tout en développant des enjeux spécifiquement bruxellois.

M. Christos Doulkeridis (Ecolo).- Le concept même d'année thématique est donc maintenu et vous visez, sur la législature, deux choix successifs mais qui seront annoncés dès le départ. C'est rassurant, car je crois qu'il faut continuer à capitaliser sur les initiatives qui ont porté leurs fruits.

Pour ce qui concerne la promotion et les choix stratégiques, nous avons remporté la victoire de la régionalisation. C'était un combat important et nous y avons contribué ensemble. Nous ne devons pas, par contre, perdre celui de la régionalisation intrabruxelloise. Aujourd'hui, dans ce débat de structures, la Ville de Bruxelles et les communes conservent un rôle important. Si l'on veut porter le plus fortement possible la dimension de la régionalisation, cela doit se faire non seulement de haut en bas, c'est-à-dire de l'État fédéral et des Communautés vers la Région, mais aussi de bas en haut en ayant une politique à l'échelle régionale, par exemple sur la taxation des hôtels. Il s'agit aussi d'une question de moyens, essentielle.

Vous savez que je suis un défenseur des pouvoirs publics, mais il y a des secteurs dans lesquels il faut être capable de collaborer avec le privé. Dans le secteur du tourisme, la présence d'un certain nombre d'acteurs privés est gage de bonne réussite des missions. J'ai donc été surpris de constater qu'un acteur aussi important que le représentant du secteur hôtelier bruxellois n'avait pas - pour je ne sais quelle raison - accepté l'invitation qui lui était faite de participer à l'une des instances, le comité stratégique. C'est, je pense, parce qu'on ne lui proposait que cette place-là que sa réaction a été négative. Je souhaiterais avoir votre point de vue sur le sujet, pour ne pas seulement me baser sur des articles de journaux.

Il est essentiel de travailler en bonne entente avec

Brusselse elementen in de promotie behouden blijven.

De heer Christos Doulkeridis (Ecolo) *(in het Frans).- Het concept van het themajaar wordt dus behouden. U zult er zelfs twee aankondigen. Dat stemt mij tevreden.*

Wat de promotie en strategische keuzes betreft, moeten we niet enkel van boven naar onder toe werken en vanuit de federale overheid vertrekken, maar ook omgekeerd, vanuit de gewesten, door bijvoorbeeld een gewestelijk beleid vast te stellen voor het belasten van hotels. Het is ook een kwestie van middelen. Daarnaast spelen ook de gemeenten een belangrijke rol.

U weet dat ik het graag opneem voor de overheid, maar in sommige sectoren moet je kunnen samenwerken met privé-initiatieven. In de toeristische sector zijn privé-initiatieven de sleutel tot succes. Daarom was ik ook verbaasd te vernemen dat de vertegenwoordiger van de Brusselse hotelsector niet is ingegaan op de uitnodiging om deel uit te maken van het strategisch comité. Wat vindt u daarvan?

We moeten absoluut goed samenwerken met de privésector, zonder daarom helemaal van haar afhankelijk te zijn.

Voor de promotie van Brussel in het buitenland sluit u geen samenwerking uit met de andere gewesten, zelfs al voorziet u de mogelijkheid om in bepaalde regio's alleen aanwezig te zijn. Ik denk dat het concept van het klassieke agentschap moet worden geëvalueerd. Die formule, die al tientallen jaren bestaat, stemt niet meer overeen met de werkelijkheid in 2015.

le secteur privé, sans toutefois se retrouver pieds et poings liés à son bon vouloir.

S'agissant de l'axe stratégique à l'étranger, j'entends que vous n'excluez pas les collaborations avec les deux autres Régions pour la promotion de Bruxelles, même si vous vous réservez la possibilité d'être présent seul à certains endroits. Selon moi, notre représentation à l'étranger sous la forme d'un bureau classique doit être réévaluée. Cette formule en vigueur depuis plusieurs décennies ne correspond plus à la réalité organisationnelle de la promotion en 2015.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Pour ce qui est de l'absence de certains acteurs, ce genre de débat est toujours parasité par les susceptibilités personnelles. Pourtant, si on regarde le fonctionnement antérieur de visit.brussels, c'était devenu une sorte de "babbelkot" général, avec des réunions du conseil d'administration comptant près de 45 personnes.

Ici, les organes de gestion ont été resserrés pour atteindre plus d'efficacité. Désormais, le comité stratégique fait le choix des axes à développer et le conseil d'administration est tenu de le suivre. Le comité stratégique possède maintenant une réelle capacité d'influencer les politiques touristiques. Nous tenons compte de la voix des acteurs, mais il faut trouver un équilibre entre les pouvoirs publics, qui mettent l'argent sur la table, et les partenaires privés, qui sont incontournables. Cet équilibre me semble se retrouver dans la structure actuelle.

Les choix effectués en termes de personnes et d'orientations témoignent de notre volonté de poursuivre et d'amplifier les missions. L'opportunité de la régionalisation est de rendre encore plus cohérente une politique qui était bonne et doit le rester. La politique menée par visit.brussels et d'autres acteurs a été positive pour l'image et l'attractivité de Bruxelles. Il faut poursuivre dans cette voie, mais en réorientant le travail sur des enjeux régionaux.

- L'incident est clos.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Wat het ontbreken van de vertegenwoordiger van de hotelsector betreft, de vergaderingen van de raad van bestuur van visit.brussels hadden vroeger soms meer weg van een babbeluurtje, met vergaderingen met om en bij de 45 deelnemers. De beheersorganen zijn nu kleiner, om efficiënter te kunnen werken. Het strategisch comité maakt de keuzes en de raad van bestuur moet volgen. We houden rekening met de privéspelers, die onontbeerlijk zijn, maar er moet een goed evenwicht zijn met de openbare sector, die voor het geld zorgt. Ik denk dat de huidige structuur evenwichtig is.*

De bevoegdheid werd geregionaliseerd met de bedoeling een goed beleid te behouden en nog meer coherent te maken. Het beleid van visit.brussels en de andere actoren was positief voor het imago en de aantrekkingskracht van Brussel. We moeten diezelfde weg blijven bewandelen, maar meer inzetten op de gewestelijke aspecten.

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'équilibre des comptes du Port en 2014".

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Le contrat de gestion conclu entre la Région et le Port de Bruxelles pour la période 2013-2018 prévoit au chapitre 5 que le Port tâche d'atteindre chaque année au moins l'équilibre de son compte de résultats courants au sein de la comptabilité générale des entreprises. Le résultat courant tient compte de tous les produits et de toutes les charges hormis les produits exceptionnels, les charges exceptionnelles et les impôts.

Si l'on consulte le rapport annuel du Port de Bruxelles pour l'année 2014, le résultat final affiche une perte de 2.158.232,64 euros, atténuée par un produit exceptionnel de 257.088,83 euros. Ce résultat courant négatif important n'est pas en ligne avec les prescriptions du contrat de gestion.

Comment expliquer ce résultat courant négatif relativement important pour l'exercice 2014 ? Faut-il déceler une insuffisance de contrôles

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het evenwicht van de rekeningen van de Haven in 2014".

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- Het beheerscontract van de Haven van Brussel voor 2013-2018 bepaalt dat de Haven elk jaar naar een evenwicht van haar gewone rekeningen moet streven. Volgens het jaarverslag werd in 2014 evenwel een tekort van ruim 2 miljoen euro opgetekend.*

Wat is de oorzaak van dit negatieve resultaat? Is dat te wijten aan een ontoereikende begrotingscontrole in 2014? Zal het tekort de bonus-malus van de dotatie beïnvloeden?

budgétaires au cours de l'exercice 2014, qui auraient dû permettre la limitation, voire l'inexistence de ce résultat courant négatif ? Ce résultat entraîne-t-il une diminution de la dotation bonus-malus ?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Les éléments budgétaires qui font l'objet de votre question s'expliquent par deux facteurs : d'une part, la fin de la recette liée à l'emphytéose pour Tour & Taxis, à savoir 1.017.000 euros ; d'autre part, l'Institut des comptes nationaux (ICN) a décidé, en date du 17 avril 2014, de considérer le Port de Bruxelles comme une administration publique au sens du système européen des comptes nationaux et régionaux (SEC). Cela signifie que le Port de Bruxelles est consolidé depuis cette publication avec effet rétroactif à partir de l'année 2010.

Le périmètre de consolidation SEC 2010 prend pour base le regroupement économique des dépenses et des recettes de toutes les administrations publiques. Le solde de financement régional dépend donc du solde de financement de toutes les administrations publiques constituant le périmètre de consolidation régional. L'année 2014 ayant servi de transition, le Port a finalisé, et dès lors liquidé, le plus possible de travaux engagés les années précédentes dans le but d'atteindre en 2015 un solde de financement budgétaire nul.

Le déficit que vous évoquez ne résulte en rien d'une mauvaise gestion, mais bien d'un changement du paradigme budgétaire, qui découle d'une décision de l'ICN. L'année 2014 étant l'année de transition, c'est elle qui est touchée par ladite requalification.

L'exécution du budget 2014 montre un montant total des dépenses atteignant 29.972.351 euros. Le montant total des recettes se chiffre quant à lui à 20.708.625 euros. L'exécution du budget 2014 enregistre donc un malus budgétaire de 9.263.726 euros.

À titre d'information, malgré la consolidation, l'équilibre budgétaire n'a pas été imposé pour

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De situatie is te wijten aan twee factoren: het einde van de erfpachtinkomsten voor Tour & Taxis (1.017.000 euro) en de beslissing van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) om de Haven van Brussel in de consolidatieperimeter van het Europees systeem van rekeningen (ESR) op te nemen.*

Aangezien 2014 een overgangsjaar was, heeft de Haven zo veel mogelijk werken afgerond en betaald, om vanaf 2015 een neutraal financieringssaldo te bereiken.

Het tekort is dus niet wijten aan slecht beheer, maar aan een verandering van de begrotingsregels.

In 2014 bedroegen de uitgaven 29.972.351 euro en de inkomsten 20.708.625 euro. Het tekort bedraagt dus 9.263.726 euro.

De Haven moest in 2014 dus geen begrotingsevenwicht bereiken, aangezien de consolidatie in de loop van het jaar plaatsvond. Daarom voorziet de aangepaste begroting 2014 in een tekort van 11.308.000 euro.

De algemene en de budgettaire boekhouding zijn twee verschillende zaken. Het viel evenwel te verwachten dat het begrotingstekort van 11 miljoen euro een invloed zou hebben op de algemene boekhouding.

Alles wordt in het werk gesteld om in 2015 sluitende rekeningen voor te leggen.

De vermindering van de handelsinkomsten in 2014 is voornamelijk te wijten aan het verlies van de erfpachtinkomsten voor Tour & Taxis en aan een vermindering van de waterafname door de bedrijven.

l'année 2014, année considérée comme de transition, la consolidation étant intervenue en cours d'année. C'est ainsi que le budget ajusté 2014 prévoyait un malus de 11.308.000 euros.

La comptabilité générale et la comptabilité budgétaire établissent des données complètement différentes. Toutefois, l'impact du déficit budgétaire de 11 millions d'euros sur la comptabilité était prévisible.

Tout est mis en œuvre pour qu'en tenant compte de la consolidation, les comptes 2015 soient à l'équilibre.

L'indicateur d'évolution des recettes commerciales - lié à la perte de l'exercice - n'a pas été atteint en 2014. La diminution des recettes commerciales est principalement due à la perte de recettes d'emphytéose de Tour & Taxis et à une diminution de recettes de prises d'eau industrielles.

Pour le surplus, le Port de Bruxelles a obtenu 250.000 euros de dotation bonus-malus en 2015, sur la base des résultats de 2014.

De Haven heeft in 2015 een bonus-malus van 250.000 euro ontvangen, op basis van de resultaten van 2014.

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Il importe de souligner que la fin de la recette d'emphytéose était connue de longue date par le Port de Bruxelles.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- De Haven wist al een tijdje dat ze de erfpachtinkomsten zou verliezen.*

- *L'incident est clos.*

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE M. JEF VAN DAMME

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN

SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'ouverture au public du toit d'Up Site".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het openstellen van het dak van Up Site".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la visite de formation de VisitBrussels à Pékin".

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Du 1er au 3 juin, une délégation de visit.brussels a effectué une visite de formation à Pékin avec le bourgmestre de la Ville de Bruxelles, M. Mayeur, et l'échevine Mme Lemesre.*

Combien de membres comptait cette délégation ? Combien y avait-il de représentants des services publics, d'hommes d'affaire et de chefs d'entreprise ? Quel était le coût total de la mission ? Combien d'autres institutions y ont-elles contribué ? Comment évaluez-vous cette visite ?

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het trainingsbezoek van VisitBrussels aan Beijing".

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Van 1 tot 3 juni bezocht een delegatie van visit.brussels Peking. Het ging om een trainingsbezoek, met onder andere de burgemeester van de stad Brussel Yvan Mayeur en Brussels schepen Marion Lemesre. Uit hoeveel personen bestond de delegatie? Hoeveel van hen waren lid van overheidsdiensten? Hoeveel handelaars of bedrijfsleiders waren er?

Wat was de totale kostprijs van de delegatie? Hoeveel hebben andere instellingen daaraan bijgedragen? Hoe evalueert u het bezoek van

Toerisme Vlaanderen a organisé une mission semblable en Chine et au Japon afin de promouvoir la Flandre et Bruxelles auprès des voyagistes asiatiques. Initialement, visit.brussels s'était inscrite à cette mission, mais y aurait renoncé après la finalisation du programme. L'agence a finalement organisé le même jour dans la même ville un événement semblable à celui de Toerisme Vlaanderen, ce qui a semé la confusion au sein du secteur touristique sur place.

Confirmer-vous ces informations ? Si oui, pourquoi visit.brussels ne s'est-elle pas associée à l'événement de Toerisme Vlaanderen ?

visit.brussels?

Ik heb vernomen dat Toerisme Vlaanderen een gelijkaardige missie naar China en Japan organiseerde met de bedoeling Aziatische touroperators ervan te overtuigen Vlaanderen en Brussel op te nemen in hun programma. Aanvankelijk was visit.brussels ingeschreven om aan die missie deel te nemen. Toen het definitieve programma begin maart klaar was, heeft visit.brussels zich uitgeschreven en op dezelfde dag en in dezelfde stad, namelijk Peking, een soortgelijk evenement als dat van Toerisme Vlaanderen georganiseerd. Naar verluidt kwam dat voor de toeristische sector In Peking zeer verwarrend over.

Klopt dat relaas van de feiten? Zo ja, waarom heeft visit.brussels zich niet aangesloten bij het evenement van Toerisme Vlaanderen?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- La mission à Pékin du 31 mai au 5 juin dernier était une initiative de la Ville de Bruxelles, sous la direction du bourgmestre, M. Mayeur, et de l'échevine Mme Lemesre, dans le cadre du projet "You will love Chinese Shoppers". Elle n'était pas organisée par visit.brussels et je ne possède donc pas les chiffres que vous demandez.*

Il est exact que visit.brussels avait, dans un premier temps, l'intention de participer à la mission de Toerisme Vlaanderen à Tokyo et Pékin. L'agence y a renoncé pour des raisons organisationnelles.

Elle avait prévu deux activités sur le marché chinois : la participation au salon IT&CM du 14 au 16 avril dernier et une mission de vente à définir à l'issue des Brussels Days de 2014 à Pékin.

L'agence a été informée au printemps dernier de la campagne "You Will Love Chinese Shoppers" et de l'organisation par la Ville de Bruxelles d'une mission économique à Pékin début juin.

Dans le cadre de ses activités de promotion,

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- De missie in Peking van 31 mei tot 5 juni 2015 was geen initiatief van visit.brussels en werd ook helemaal niet door visit.brussels georganiseerd. Het was een initiatief van de stad Brussel en werd geleid door burgemeester Yvan Mayeur en schepen Marion Lemesre, in het kader van het project 'You will love Chinese shoppers'. Ik kan u bijgevolg niet de cijfers geven die u van me vraagt.

Over de missie van Toerisme Vlaanderen naar Tokio en Peking zegt u terecht dat visit.brussels in een eerste fase geïnteresseerd was om eraan deel te nemen. Door een samenloop van omstandigheden en om organisatorische redenen heeft het agentschap uiteindelijk besloten om van deelname af te zien.

Sinds de invoering van het actieplan van visit.brussels voor 2015 heeft het agentschap twee activiteiten gepland op de Chinese markt: de deelname aan de IT&CM-beurs van 14 tot 16 april 2015 en een nog te bepalen commerciële missie als vervolg op de Brussels Days van 2014 in Peking.

Visit.brussels werd vorige lente op de hoogte

l'agence a porté son choix sur une mission à caractère bruxellois et a décidé d'accompagner la Ville de Bruxelles début juin. Confrontée à plusieurs missions similaires sur le marché chinois, et pour des raisons organisationnelles et budgétaires, il ne lui était pas possible de participer à l'ensemble des missions.

gebracht van de campagne 'You will love Chinese shoppers' en van het feit dat de stad Brussel begin juni een economische missie naar Peking zou organiseren.

Aangezien visit.brussels zich bezighoudt met promotie tijdens beurzen, workshops, missies enzovoort, verwachtte het dat de stad Brussel zou voorstellen om samen te werken rond het evenement in China. Er moest een keuze worden gemaakt. Omdat een 100% Brusselse missie doeltreffender leek, heeft visit.brussels ervoor gekozen om de stad Brussel begin juni te vergezellen.

Visit.brussels werd immers op zeer korte termijn met de organisatie van meerdere missies in China geconfronteerd. Om organisatorische en budgettaire redenen was het onmogelijk om alle missies te financieren.

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Je vous remercie de nous avoir éclairés sur cette situation quelque peu confuse.*

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Er heerste wat verwarring, maar u hebt de zaken opgehelderd, waarvoor dank.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le trafic des conteneurs au terminal multimodal du Port de Bruxelles".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAP-PELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het containerverkeer in de multimodale terminal van de Brusselse Haven".

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Le terminal multimodal à conteneurs installé à l'avant-port a connu un trafic en constante augmentation depuis sa création en 2004. Toutefois, depuis juillet 2013, on observe un réel tassement du nombre de conteneurs transitant par le terminal du Port de Bruxelles.

Fin 2012, le nombre d'équivalents vingt pieds (EVP) atteignait le niveau de 16.003 unités, alors que le trafic de la première année d'exploitation était de 3.500 EVP. À la suite d'un appel à manifestation d'intérêt lancé par le Port de Bruxelles fin 2012, un nouveau concessionnaire a été désigné à partir du 1er juillet 2013 pour une période de dix ans, prorogeable de dix ans.

Pour une raison qui reste à ce jour inexpliquée, le nombre de conteneurs traités au terminal bruxellois a connu une chute, pour se situer à 13.083 EVP en 2013 et 11.082 EVP en 2014. La progression du nombre de conteneurs au cours des dix premières années d'exploitation a donc connu, à partir de 2013, une dégradation qui soulève une série de questions.

Certes, la décision du Port de Bruxelles de confier l'exploitation du terminal à un nouvel exploitant à partir du 1er juillet 2013 a été approuvée par le conseil d'administration de l'institution, mais la dégradation des trafics ne mérite-t-elle pas une réflexion afin d'en déterminer les raisons ?

Cela est d'autant plus justifié que l'on lit, par ailleurs, que le volume de conteneurs traités dans les ports d'Anvers et de Liège a enregistré une nette progression en 2014 par rapport à 2015.

À notre connaissance, le nouvel exploitant, la société Trimodal Terminal Brussels (TTB), s'était engagé à réaliser des investissements et avait l'intention de faire du terminal bruxellois un centre de consolidation des flux de marchandises sur l'axe Anvers-Bruxelles-Charleroi. Un effectif de cinq personnes devait être affecté au terminal bruxellois dans ce but. L'exploitant s'est aussi engagé à développer le trafic par chemin de fer.

Quel est le nombre de conteneurs traités au Port de

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- Het verkeer in de containerterminal in de voorhaven is gestaag toegenomen sinds de aanleg ervan in 2004. Eind 2012 bedroeg het verkeer 16.003 TEU (twintig voet containermaat) tegenover 3.500 in het eerste exploitatiejaar.*

Na een oproep tot kandidaten werd op 1 juli 2013 een nieuwe concessiehouder aangewezen voor een verlengbare periode van tien jaar.

Om een of andere reden is het aantal containers dat in de Brusselse terminal wordt verhandeld sindsdien gedaald tot 13.083 TEU in 2013 en 11.082 TEU in 2014.

Moet er niet naar de oorzaken van de daling van het verkeer worden gezocht, zeker als men weet dat het containerverkeer in de havens van Antwerpen en Luik in 2014 sterk is gestegen ten opzichte van 2013?

De nieuwe concessiehouder, Trimodal Terminal Brussels (TTB), heeft beloofd investeringen te doen om de Brusselse terminal te laten uitgroeien tot de spil van de goederenstroom op de as Antwerpen-Charleroi. Hiervoor zouden vijf personen in de Brusselse terminal worden ingezet. TTB heeft ook beloofd het containervervoer per spoor te ontwikkelen.

Hoeveel containers heeft de nieuwe concessiehouder sinds 1 juli 2013 in de Haven van Brussel verhandeld?

Wat is de oorzaak van de sterke daling van het verkeer sinds 2013?

Wat is het verkeer dat de nieuwe concessiehouder per spoor heeft aangebracht?

Hoeveel personen zijn in de terminal tewerkgesteld sinds 1 juli 2013?

Worden er in de terminal ook goederen verhandeld die niet per container worden verscheept, zoals de haven had aangekondigd?

Welke investeringen zijn vastgelegd in de

Bruxelles par le nouveau concessionnaire depuis le 1er juillet 2013 ?

Comment expliquer la diminution nette de trafic par rapport aux années antérieures à 2013 ?

Quel a été le trafic apporté via le chemin de fer par le nouveau concessionnaire ?

Quel est l'effectif réel occupé au terminal depuis le 1er juillet 2013 ?

Le terminal a-t-il apporté des manipulations de marchandises non conteneurisées, comme l'avait annoncé le Port de Bruxelles ?

Quels étaient les investissements prévus par le nouveau concessionnaire conformément à la convention de concession ?

Le trafic garanti a-t-il été respecté ? Dans la négative, l'application des conditions générales peut-elle être envisagée ?

Une évaluation des trafics peut-elle être envisagée à la fin de 2015 afin de déterminer les éventuelles actions à prendre ?

concessieovereenkomst?

Worden de minimum hoeveelheden gehaald? Zo niet, kan een toepassing van de algemene voorwaarden worden overwogen?

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le nombre de conteneurs traités au Port de Bruxelles par le nouveau concessionnaire depuis le 1er juillet 2013 a évolué de la manière suivante :

- 2013 (6 mois) : 5.169 équivalents vingt pieds (EVP) ;

- 2014 : 12.514 EVP ;

- 2015 (6 mois) : 8.306 EVP.

Les changements successifs d'opérateurs du terminal à conteneurs avaient entraîné, en 2013, une baisse d'activité de 18% par rapport à 2012. Ces résultats défavorables commencent à être résorbés : l'exercice 2014 annonce clairement un redressement de l'exploitation du terminal, la perte de 4% - par rapport à 2013 - trouvant son explication dans des circonstances sur lesquelles l'opérateur n'a pas de prise, notamment plusieurs

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Sinds 1 juli 2013 is het aantal containers als volgt geëvolueerd:*

- 2013 (zes maanden): 5.169 TEU;

- 2014: 12.514 TEU;

- 2015 (zes maanden): 8.306 TEU.

Door de verandering van concessiehouder zijn de activiteiten in 2013 met 18% gedaald ten opzichte van 2012, maar het gaat stilaan terug de goede richting uit. In 2014 was er nog een daling van 4% ten opzichte van 2013, maar die was te wijten aan omstandigheden waarop de concessiehouder geen vat had.

Zo was er enige tijd geen verkeer mogelijk door problemen met de sluis van Zemst en een ernstig incident aan de brug van Tisselt. Bovendien was

interruptions de navigation entre Bruxelles et Anvers.

Il faut préciser que quatorze journées d'arrêt de navigation ont été recensées du fait de pannes et réparations à l'écluse de Zemst, sur la partie flamande du canal de Bruxelles à l'Escaut, que le pont de Tisselt a encouru un incident très sérieux ayant également entravé la navigation, et que le port d'Anvers a connu une congestion telle que les manutentions destinées aux navettes entre terminaux de la rive gauche et de la rive droite ont obtenu une priorité sur celles reliant Anvers à Bruxelles et Liège.

Par ailleurs, la récente épidémie d'Ebola a causé de gros problèmes de logistique et de quarantaine dans les ports ouest-africains, entraînant un recul des flux de denrées alimentaires vers ces pays. Or, l'un des plus gros utilisateurs du terminal à conteneurs bruxellois, la meunerie bruxelloise Ceres, y exporte une part significative de sa production.

Enfin, au cours des derniers mois, le trafic conteneurisé tend à rattraper, voire à dépasser la moyenne des dernières années d'exploitation, et cela malgré la reprise réelle du terminal de Cargovil.

À ce jour, il n'y a pas encore de trafic conteneurisé via le chemin de fer, ce qui ne porte pas encore à conséquence, puisque le contrat de concession stipule que cette liaison ne devrait être développée qu'à partir de 2016. Effectivement, l'opérateur du terminal confirme qu'il est bien en négociation à ce sujet, tant avec les chargeurs et clients potentiels à Bruxelles et ailleurs qu'avec d'autres ports intérieurs et maritimes. Il apparaît donc que l'opérateur développe réellement son réseau d'activités, comme le montre la progression du nombre de boîtes manipulées.

À ce jour, quatre équivalents temps plein (ETP) sont pourvus dans la masse salariale du concessionnaire. À ces quatre salariés, il faut ajouter trois dockers mis à disposition par la Centrale des employeurs aux ports de Bruxelles et Vilvorde (CEMPO) qui, cumulés, représentent au moins un cinquième ETP, permettant ainsi à l'opérateur de rencontrer l'obligation prévue en la matière dans le contrat de concession. La

het op een gegeven ogenblik zo druk in de haven van Antwerpen dat het verkeer tussen de terminals op de linker- en de rechteroever voorrang kregen op het verkeer met Brussel en Luik.

Tot slot zijn er door de quarantainemaatregelen in het kader van de Ebolacrisis minder voedingswaren naar die landen verscheept. Een van de belangrijkste klanten van de terminal is de Brusselse meelfabriek Ceres, die een groot deel van haar productie uitvoert.

De voorbije maanden zien we evenwel opnieuw een toename van het containerverkeer en zelfs een stijging ten opzichte van de vorige jaren, ondanks de heropening van de terminal Cargovil.

Momenteel is er nog geen containervervoer per spoor, maar dat heeft geen gevolgen, aangezien dat volgens het beheerscontract pas vanaf 2016 moet worden ontwikkeld. De concessiehouder bevestigt dat er onderhandelingen aan de gang zijn met mogelijke klanten binnen en buiten Brussel en met andere binnen- en zeehavens. De toename van het aantal verhandelde containers bewijst dat de concessiehouder zijn activiteitennetwerk uitbreidt.

Momenteel stelt de concessiehouder vier voltijdse equivalenten te werk. Daarbij moeten nog drie dokwerkers worden geteld die ter beschikking worden gesteld door Cempo. De verplichting van vijf voltijdse equivalenten is dus vervuld.

De mogelijkheid om losse goederen te verhandelen, met name omvangrijke en ondeelbare stukken waarvoor een portaalkraan moet worden gebruikt, is nog niet verder uitgediept. Momenteel krijgt de uitbouw van de vaste containerverbindingen voorrang.

De investeringen in het kader van de concessieovereenkomst hebben voornamelijk betrekking op de verhandeling van koelcontainers en de terbeschikkingstelling van een reachstackervoertuig. Op het eerste punt heeft de concessiehouder het nodige gedaan, maar hij heeft nog geen koelcontainers moeten verhandelen.

Tot nu toe volstaat de portaalkraan voor de verhandeling van de containers, maar in geval

condition relative à l'effectif est remplie.

La possibilité de traiter des marchandises non conteneurisées sur le terminal porte essentiellement sur les pièces volumineuses et non divisibles, qui nécessiteraient l'utilisation de la grue portique pour leur manutention. Elle ne s'est pas concrétisée dernièrement, la priorité étant donnée au développement de lignes régulières conteneurisées.

Les investissements prévus dans la concession pour les trois premières années d'exploitation concernaient les dispositifs pour traiter des conteneurs réfrigérés et la mise à disposition d'un véhicule de type "reach stacker". Sur le premier point, l'opérateur est en ordre. Le développement actuel de sa clientèle n'en révèle cependant pas encore l'utilisation : il n'y a pas encore de conteneurs réfrigérés manipulés.

Sur le second point, jusqu'à présent, la grue portique a suffi amplement pour la manutention des boîtes. En cas de nécessité, l'opérateur peut avoir recours au "cavalier" d'un collègue manutentionnaire bruxellois situé à proximité. Cette mise en commun permet une économie de moyens pour un résultat tout aussi efficace.

Vu l'augmentation actuelle des volumes, l'opérateur du terminal devrait prochainement investir dans l'achat d'un matériel de type "reach stacker" dédié uniquement à son terminal bruxellois.

Quant aux autres investissements prévus, ils concernent des périodes d'exploitation ultérieures, à partir de 2017 ou de 2019, et consistent à élaborer des synergies avec un autre concessionnaire important du Port de Bruxelles, ainsi que des activités telles que l'empotage et dépotage de conteneurs, l'entreposage de marchandises, le trafic local par camion ou encore la réparation et le nettoyage de conteneurs. La condition relative aux investissements est par conséquent remplie.

Pour le respect du trafic garanti, le tableau reprenant les chiffres vous sera communiqué plus tard.

Les résultats du terminal au 30 juin 2015 sont en

van nood kan de concessiehouder een beroep doen op een Brusselse bedrijf in de buurt. Door het materieel te delen, kan op de kosten worden bespaard. Gezien de huidige stijging van de volumes, zou het echter nuttig zijn om binnenkort een reachstacker aan te kopen die enkel voor de Brusselse terminal wordt gebruikt.

De overige investeringen hebben betrekking op latere periodes, vanaf 2017 of 2019. De voorwaarden met betrekking tot de investeringen zijn bijgevolg vervuld.

Over de naleving van de minimumhoeveelheden zal ik u later een tabel bezorgen.

Op 30 juni 2015 bedroeg het verkeer 40% meer dan vorig jaar. Aangezien de meeste problemen in 2014 zich hebben voorgedaan in de tweede helft van het jaar, zou het jaarresultaat 2015 nog een pak beter moeten zijn en de kaap van 15.000 TEU moeten bereiken, of 50% meer dan de minimumhoeveelheid die in de concessieovereenkomst wordt gevraagd.

De concessieovereenkomst voorziet in een boete van 0,25 euro per ontbrekende ton als er minder dan 97.900 ton wordt verhandeld. Eind juni 2015 had de concessiehouder echter al 95.000 ton verhandeld. Boetes zijn dus niet aan de orde.

De problemen ingevolge de overname van de activiteiten zijn verleden tijd. Uit de resultaten 2015 blijkt een duidelijke vooruitgang.

progression de 40% par rapport à l'année précédente. Si l'on tient compte de ce que la plupart des problèmes rencontrés en 2014 étaient concentrés dans le deuxième semestre, le résultat annuel devrait être encore plus favorable en 2015, puisqu'il devrait atteindre les 15.000 EVP, soit 50% de plus que le minimum exigé dans le contrat de concession. La condition relative au trafic garanti est par conséquent remplie.

Il n'y a pas lieu d'imaginer devoir appliquer une quelconque pénalité. Le contrat de concession prévoit en effet une amende de 0,25 euro par tonne manquante si le tonnage réalisé devait être inférieur à 97.900 tonnes. Au bout des six premiers mois de 2015, l'opérateur affichait déjà un résultat de 95.000 tonnes. Comme signalé en réponse à une précédente question, le trafic estimé pour fin 2015 devrait représenter quelque 15.000 EVP.

De manière globale, on peut très certainement dire que la période difficile de reprise des activités du terminal à conteneurs est bel et bien passée, que les résultats de 2015 permettent de comprendre que l'opérateur est à présent dans une dynamique de progression.

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- J'ai pris bonne note de l'ensemble de ces données.

De notre point de vue, les interruptions de trafic ne peuvent expliquer une telle diminution du nombre de conteneurs traités.

Nous continuerons à suivre l'évolution de cette situation et y resterons vigilants, malgré les éléments rassurants que vous nous avez communiqués.

- L'incident est clos.

_____

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- De onderbrekingen van het scheepvaartverkeer zijn volgens mij geen voldoende verklaring voor de sterke daling van het volume verhandelde containers. Ik zal de situatie dan ook aandachtig blijven volgen.*

- Het incident is gesloten.

_____

(TRADUCTION)

ORDRE DU JOUR MOTIVÉ

déposé en conclusion de l'interpellation de M. Alain MARON (F) à M. Rudi VERVOORT, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique, concernant «les arrêtés d'exécution de l'ordonnance hébergement touristique et plus spécifiquement les aspects touchant aux formules telles que Airbnb».

(développée en Commission du Développement territorial du 7 octobre 2015)

* * *

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Ayant entendu l'interpellation de M. Alain MARON concernant «les arrêtés d'exécution de l'ordonnance hébergement touristique et plus spécifiquement les aspects touchant aux formules telles que Airbnb» et la réponse du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique ;

  - Considérant :

    - la démocratisation de l'internet et la révolution économique que celle-ci a entraînée dans de nombreux secteurs ;

    - les ambitions de la Région de Bruxelles-Capitale de renforcer son rayonnement touristique ;

    - les ambitions de la Région de Bruxelles-Capitale de devenir la capitale numérique de l'Europe et une Ville Intelligente (*Smart City*) ;

    - l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique ;

    - que les exigences administratives à l'égard de l'hébergement touristique ne peuvent pas entraver l'exploitation occasionnelle d'un hébergement par les particuliers ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- d'aligner les exigences liées au formulaire et au dossier de la déclaration préalable et de l'enregistrement sur la réalité de l'exploitation de chaque catégorie d'hébergement et, par conséquent, de ne pas imposer de charge administrative inutile et injustifiée aux nouveaux entrepreneurs touristiques ;

- de limiter autant que possible le délai d'approbation de la déclaration et de permettre aux nouveaux entrepreneurs touristiques de se lancer rapidement ;

- de prévoir une exception à la catégorie « hébergement chez l'habitant », sur la base de critères détaillés à définir par le gouvernement. Cette exception doit permettre au bailleur particulier occasionnel de louer son appartement ou une partie de son appartement sans autorisation préalable ;

- d'évaluer dans un délai raisonnable après son introduction la procédure d'enregistrement préalable telle que fixée dans l'ordonnance du 8 mai 2014 et l'arrêté d'exécution correspondant, que le gouvernement doit encore approuver. ».

Bruxelles, le 8 octobre 2015

(S.) Johan VAN den DRIESSCHE (N)
Liesbet DHAENE (N)
Cieltje VAN ACHTER (N)

GEMOTIVEERDE MOTIE

ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Alain MARON (F) tot de heer Rudi VERVOORT, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid, betreffende «de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie toeristisch logies, in het bijzonder de aspecten van formules zoals Airbnb».

(gehouden in de Commissie voor de Territoriale Ontwikkeling van 7 oktober 2015)

* * *

« Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

- Gehoord hebbende de interpellatie van de heer Alain MARON betreffende «de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie toeristisch logies, in het bijzonder de aspecten van formules zoals Airbnb» en het antwoord van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid;

  - Overwegende :

    - de democratisering van het internet en de economische revolutie die deze in tal van sectoren ontketend heeft;

    - de ambities van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om haar toeristische uitstraling te versterken;

    - de ambities van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de digitale hoofdstad van Europa en een Smart City te worden;

    - de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de toeristische logies;

    - dat de administratieve vereisten voor toeristische logies de occasionele uitbating van logies door particulieren niet mag bemoeilijken;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- om de vereisten voor het formulier en dossier van de voorafgaande aangifte en registratie af te stemmen op de realiteit van de uitbating van iedere categorie van logies, en om bijgevolg geen nodeloze, onredelijke administratieve last aan de nieuwe toeristische ondernemers op te leggen ;

- om de termijn van goedkeuring van aangifte zoveel mogelijk te beperken en nieuwe toeristische ondernemers de kans te geven snel van start te gaan ;

- om een uitzondering te voorzien voor de categorie « Logies bij bewoner » en dit op basis van door de Regering nader te definiëren criteria. Deze uitzondering moet de occasionele particuliere verhuurder de kans geven om zonder voorafgaande vergunning zijn appartement of een deel ervan te kunnen verhuren ;

- om binnen een redelijke termijn na invoering een evaluatie te maken van de procedure van voorafgaande registratie zoals vastgelegd in de ordonnantie van 8 mei 2014 en het bijhorende, door de Regering nog goed te keuren, uitvoeringsbesluit. ».

Brussel, 8 oktober 2015

(Get.) Johan VAN den DRIESSCHE(N)
Liesbet DHAENE (N)
Cieltje VAN ACHTER (N)